

## **CURSO DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS (1er semestre)**

Arte español.....	13
España contemporánea en el mundo .....	15
Historia del cine español .....	17
Introducción a la literatura española .....	21
Lengua española III.....	23
Lengua española IV.....	25
Tradición y actualidad españolas .....	27
Uso comunicativo del español I.....	29
Uso comunicativo del español II.....	31

## **CURSO DE ESTUDIOS HISPÁNICOS (2º SEMESTRE)**

Actualidad económica española.....	33
Geografía de España.....	37
Historia contemporánea de España .....	41
Instituciones políticas españolas .....	43
Lengua española: Gramática y redacción .....	45
Lengua española: Curso de perfeccionamiento.....	49
Lingüística española.....	53
Literatura española e hispanoamericana .....	57

## **CURSO DE ESPAÑOL DE LOS NEGOCIOS (2º SEMESTRE)**

Actualidad económica española.....	59
Empresa española.....	63
Español administrativo.....	65
Español para la negociación.....	67
Geografía de España.....	69
Historia contemporánea de España .....	73
Instituciones políticas españolas .....	75

	ILCE
Lengua española: Gramática y redacción .....	77
Lengua española: Curso de perfeccionamiento.....	81
Técnicas específicas de comunicación empresarial .....	85

## **CURSOS ESPECIALES (1er SEMESTRE)**

Historia de España y América.....	87
Lengua española III.....	89
Lengua española IV.....	91
Literatura española .....	93
Uso comunicativo del español I.....	95
Uso comunicativo del español II.....	97
Introducción a la literatura hispanoamericana .....	99
Introducción a las obras maestras de la literatura hispanoamericana .....	101
Lengua española: Gramática y redacción .....	103
Lengua española: Curso de perfeccionamiento.....	107
Traducción I .....	111

## ARTE ESPAÑOL

Prof. Dr. Emilio Quintanilla

### OBJETIVOS

El objetivo de esta asignatura es ofrecer a los alumnos una aproximación a la cultura española por medio de las manifestaciones artísticas. De esta forma, el alumno puede conocer, de manera asequible y aprovechando la posibilidad del disfrute estético, la evolución cultural española desde las épocas más remotas hasta nuestros días.

### TEMARIO

1. Introducción al Arte Español. El arte como manifestación de la cultura de un pueblo.
2. Los inicios del Arte Español. Las causas de la aparición de la actividad artística. La Prehistoria. Las pinturas rupestres francocantábricas y levantinas. Los inicios de la arquitectura: la arquitectura megalítica.
3. El arte de los pueblos Celtas e Iberos.
4. Las culturas que llegaron desde el Mediterráneo: Fenicios, Griegos y Cartagineses.
5. Hispania romana.
6. Los pueblos germánicos. El reino visigodo.
7. Al Andalus. El arte hispanomusulmán.
8. La pervivencia de la estética islámica: el Mudéjar.
9. Los inicios de la Reconquista. El Prerrománico asturiano.
10. El Románico y el Camino de Santiago.
11. El Gótico. Las grandes catedrales: Burgos, León y Toledo.
12. El Renacimiento español. El Plateresco. Felipe II y el monasterio de El Escorial. El Greco.
13. Las grandes figuras del Barroco español: Martínez Montañés, Gregorio Fernández, Alonso Cano, Zurbarán, Murillo y Velázquez.
14. El arte de la nueva nueva dinastía de los Borbones.
15. Francisco de Goya.
16. El arte del siglo XIX.
17. Antonio Gaudí y el Modernismo.
18. Los grandes artistas contemporáneos: Picasso. Dalí y Miró.

19. Una aproximación a la vanguardia artística contemporánea.

### **BIBLIOGRAFÍA**

Gombrich, E., *Historia del Arte*, Madrid, Debate, 1997.

Romero, M<sup>a</sup> V., Quintanilla, E., *Para ver y para hablar. 50 obras de arte español*, Pamplona, Eunsa, 1998.

VV. AA., *Historia del Arte*, 4 volúmenes, colección dirigida por Juan Antonio Ramírez, Madrid, Alianza, 1997.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Lunes de 12 a 13,30 horas en el Departamento de Historia del Arte.

## ESPAÑA CONTEMPORÁNEA EN EL MUNDO

Profa. Dra. Ana Zabalza

### OBJETIVOS

La asignatura tiene como objetivo principal el conocimiento de los acontecimientos políticos y socioeconómicos que tuvieron lugar en España a lo largo de los siglos XIX y XX, hasta el comienzo de la guerra civil de 1936-39. Teniendo en cuenta la importancia de la España Imperial en la Europa de los siglos XVI, XVII y XVIII, previamente se ofrece una panorámica general de la sociedad en esa época, algunos de cuyos rasgos persisten todavía en el siglo XIX. Por otro lado, el repaso de esos siglos resulta imprescindible para explicar la evolución posterior de los grupos sociales, así como la posición de España en el mundo contemporáneo.

### TEMARIO

#### I. SIGLOS XV, XVI, XVII y XVIII

1. El reinado de los Reyes Católicos: la unidad de España y el descubrimiento de América.
2. El Imperio español: los Austrias. Carlos I y Felipe II. La batalla por el control europeo. Felipe III, Felipe IV y Carlos II. La crisis de España como gran potencia europea; los problemas económicos.
3. La monarquía borbónica: La Guerra de Sucesión y el reinado de Felipe V; Fernando VI; el reinado ilustrado de Carlos III.

#### II. SIGLO XIX: EL SIGLO DE LAS REVOLUCIONES

1. El fin del Antiguo Régimen y el reinado de Fernando VII. La Guerra de la Independencia (1808-1814). Las Cortes de Cádiz (1810-1814). El reinado de Fernando VII (1814-1833).
2. Isabel II y las guerras carlistas. La primera Guerra Carlista: 1833-1839. Las Regencias. El triunfo del liberalismo. Reinado de Isabel II: 1843-1868.
3. El sexenio revolucionario. La Revolución «Gloriosa» (1868) y el reinado de Amadeo de Saboya (1870-1873). La 1ª República; el régimen de Serrano. Hacia la Restauración.
4. La primera fase de la restauración borbónica. El reinado de Alfonso XII (1875-1885) y el sistema político canovista. La Regencia de M<sup>a</sup> Cristina (1885-1902).
5. Economía, sociedad, religión. El problema agrario. El retraso en la revolución industrial. El cambio social: de los estamentos a las clases sociales. Los

problemas políticos internos: el mundo obrero; los nacionalismos. El papel de la Iglesia en la sociedad española.

### III. SIGLO XX: HACIA LA GUERRA CIVIL

1. La segunda fase de la restauración borbónica. El reinado de Alfonso XIII (1902-1931). Las soluciones políticas: regeneracionismo; maurismo; gobierno de Canalejas. Las épocas de crisis: la Semana Trágica de Barcelona (1909); la crisis general de 1917. La dictadura de Primo de Rivera (1923- 1930) y el fin de la monarquía: 1930-1931.
2. La segunda república (1931-1936). Principios del régimen republicano. Partidos políticos y Constitución de 1931. El Bienio Progresista: las dificultades. El Bienio de derechas. La Revolución de 1934. El triunfo del Frente Popular. El Alzamiento de julio de 1936.

### BIBLIOGRAFÍA

Carr, R., *España, 1808-1939*, Barcelona, 1969.

Comellas, J. L., *Historia de España Contemporánea*, Madrid, Rialp, 1988.

Palacio Atard, V., *La España del siglo XIX (1808-1898)*, Madrid, Espasa-Calpe, 1981.

Paredes, J., *Historia Contemporánea, Siglo XX*, Madrid, Ariel, 1998

Payne, Stanley G., *La España Contemporánea. Desde el '98 hasta Juan Carlos I*, Madrid, Playor, 1987.

Tusell, J., *La España del siglo XX*, Madrid, 1971.

La bibliografía de referencia correspondiente a los siglos XV, XVI, XVII y XVIII se proporcionará a lo largo de las clases.

### ASESORAMIENTO ACADÉMICO

Se concretará a comienzo de curso.

## **HISTORIA DEL CINE ESPAÑOL**

Profa. Dña. Pilar Andueza

### **OBJETIVOS**

El objetivo de esta asignatura es el conocimiento de las principales corrientes, géneros y protagonistas del cine español a lo largo del siglo XX, y a través de él descubrir la evolución social y cultural que ha experimentado España desde los comienzos de esta centuria hasta la actualidad. El estudio se llevará a cabo bajo un doble enfoque, teórico y práctico, basado éste en el análisis de las propias obras cinematográficas, mientras aquél se concreta en una serie de temas expuestos siempre siguiendo un criterio de evolución cronológica.

### **TEMARIO**

1. Orientaciones generales. Introducción. Naturaleza del medio cinematográfico. Técnica: el proceso de producción de una película. El lenguaje cinematográfico. Principales géneros fílmicos. Bibliografía.
2. Los orígenes del cine: el invento y su difusión por los hermanos Lumière. La aparición del cine en España. Características del primer cine español. La función del documental y del reportaje. Las primeras productoras, los primeros argumentos y directores. Bibliografía.
3. Evolución del cine español: 1911-1922. La producción barcelonesa. Las principales productoras y su intervención en el desarrollo de los diferentes géneros cinematográficos: Barcinógrafo, Hispano Films y Studio Films. Emigrantes y colonizadores. Bibliografía.
4. Caracteres generales de la década de los 20. El desarrollo de la producción madrileña 1923-1929. El surgimiento del cine popular: José Bushs y Manuel Noriega; Florián Rey. El cine de la burguesía urbana: Benito Perojo. Emigrantes y colonizadores. Bibliografía.
5. Introducción. El cine sonoro 1930-1939. Los inicios: productoras y directores. Los géneros cinematográficos. El cine documental y los dibujos animados. El cine ideológico. Los años de la Guerra Civil. El cine como propaganda política. Bibliografía.
6. El cine en la época de la postguerra 1939-1950. La reconstitución del aparato cinematográfico. Los años de aislacionismo. Los mecanismos de control y protección. La industria de la postguerra. Características del cine de postguerra. Los géneros del cine en los años cuarenta. Bibliografía.

7. Los años cincuenta. El aparato cinematográfico estatal. Las nuevas formas del continuismo. Los primeros síntomas de renovación y sus protagonistas: Juan Antonio Bardem, Ricardo Muñoz Suay, Eduardo Ducay y Luis García Berlanga. Bibliografía.
8. La España del desarrollo y del aperturismo 1962-1969. García Escudero y la «Carta Magna». El «Nuevo cine español» y sus protagonistas. La Escuela de Barcelona. La producción comercial. Bibliografía.
9. La transición del régimen franquista a la democracia 1969-1982. Los últimos años del franquismo. El cine de oposición. La <Tercera Vía>. El cine comercial. Relaciones cine-TVE. La recuperación del cine catalán. Los géneros: El cine histórico. La comedia. Bibliografía.
10. La década de 1982-1992. La «Ley Miró» y sus consecuencias. El periodo Semprún: cultura e industria. Los cines autonómicos. Una producción heterogénea. El cine en relación con la historia y la literatura. Los principales géneros, estilos y directores. Bibliografía.

## BIBLIOGRAFÍA

- Alonso Barahona, F., *Biografía del Cine Español*, Barcelona, C.I.L.E.H., 1992.
- Cebollada, P. y Rubio Gil, L., *Enciclopedia del cine español. Cronología*, 2 vols., Barcelona, Sorbal, 1996.
- Delgado Casado, J., *La bibliografía cinematográfica española: aproximación histórica*, Madrid, Arco-Libros, 1993.
- García Fernández, E. C., *Historia ilustrada del Cine Español*, Barcelona, Planeta, 1985.
- García Fernández, E. C., *El Cine Español Contemporáneo*, Barcelona, C. I. L. E. H., 1992.
- Gorostiza, J., *Directores artísticos del cine español: cronología*, Barcelona, Cátedra, 1996.
- Gubern, R., y otros, *Historia del Cine Español*, Madrid, Lumen, 1995.
- Hopewell, J., *El Cine Español después de Franco*, Madrid, 1989.
- Kinder, M., *Blood cinema: the reconstruction of national identity in Spain*, Berkeley, University of California Press, 1993.
- Larraz, E., *Le Cinéma espagnol des origines à nos jours*, Paris, 1986.
- Martínez Torres, A. y Mortimore, R., *Spanisch Cinema 1896-1983*, Madrid, Editora Nacional, 1986.
- Méndez Leite, F., *Historia del Cine Español*, 2 vols., Madrid, Rialp, 1965.
- Payan, M. J., *El Cine Español de los 90*, Madrid, 1993. Pérez Perucha J., *Antología crítica del cine español, 1906-1995: flor en la sombra*, Madrid, Cátedra, 1997.



- Antología crítica del cine español, 1906-1995: flor en la sombra*, Madrid, Cátedra, 1997.
- Plaza, J. de la y Redondo, M<sup>a</sup> J., *El cine: técnica y arte*, Madrid, Anaya, 1993.
- Seguin, J. C., *Historia del Cine Español*, Madrid, Acento, 1995.
- Zubiaur, F. J., *Historia del cine y de otros medios audiovisuales*, Pamplona, Eunsa, 1999.

## **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se indicará a comienzo de curso.



## INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA ESPAÑOLA

Prof. Dr. Juan Manuel Escudero

### OBJETIVO

Esta asignatura pretende que el alumno se familiarice con los grandes textos y figuras de la tradición literaria hispánica. Para ello se utilizarán cuadros cronológicos y sucintas biografías.

Sin embargo la principal actividad será la lectura comentada de fragmentos de textos, reunidos en la antología de referencia, como complemento a las explicaciones de clase.

### TEMARIO

1. Introducción a la literatura medieval española. Consideraciones generales.
2. El Romancero Viejo. Características y temas esenciales.
3. Los orígenes de la épica castellana. El *Cantar de Mío Cid*.
4. Los grandes poetas del XV. El ideal del hombre medieval: Jorge Manrique, *Las coplas a la muerte de su padre*.
5. La transición al Renacimiento.
6. Introducción general al siglo XVI. Consideraciones generales. La renovación poética del Renacimiento. Garcilaso de la Vega. Fray Luis de León. San Juan de la Cruz.
7. Introducción al siglo XVII. El concepto de Poesía en el XVII. Lope de Vega. Francisco de Quevedo. Luis de Góngora.
8. Esquema de la prosa en el siglo XVII. Cervantes. La novela picaresca.
9. Teatro del XVII. Caracterización de la Comedia nueva.
10. Dramaturgos principales: Lope de Vega y *El caballero de Olmedo*. Calderón de la Barca y *El alcalde de Zalamea*.
11. Breve esquema de la literatura española de los siglos XVIII y XIX. Lectura de textos representativos.
12. Introducción al siglo XX. La España de principios de siglo.
13. El Modernismo. Rubén Darío. La generación del 98. Pío Baroja, Azorín y Ramón del Valle-Inclán.
14. La generación del 27. Características fundamentales. Los poetas y sus obras.
15. Breve panorama de la literatura española a partir de la Guerra Civil.

### BIBLIOGRAFÍA

Arellano, I., Escudero, J. M., Pinillos, M. C., Oteiza, B. (eds.), *Breve Biblioteca Hispánica (I). Edad Media y Siglo de Oro*, Colección Aula Exterior, Pamplona, Eunsa, 1997.

Romero, C., y M. Zugasti (eds.), *Breve Biblioteca Hispánica (II). Época moderna y contemporánea*, Colección Aula Exterior, Pamplona, Eunsa, 1998.

## **EVALUACIÓN**

Se evaluará tanto la prueba final como la participación en clase para la obtención de los créditos de la asignatura.

## **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se indicará al comienzo de curso.

## LENGUA ESPAÑOLA III

Profa. Dña. Mónica Lesaca

Profa. Dña. Carmen Blanco

### OBJETIVOS

Esta asignatura, dirigida a alumnos extranjeros con conocimientos de español de nivel intermedio, tiene como objetivo primordial la consolidación de las cuatro destrezas lingüísticas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y expresión orales y escritas.

Las clases se destinan, por una parte, al repaso y afianzamiento de aquellas nociones gramaticales básicas y, por otra, al aprendizaje de nuevos contenidos, haciendo hincapié en aquellas cuestiones que puedan resultar más arduas. La finalidad primordial de este curso es adquirir un conocimiento básico global de la gramática española que permita al alumno potenciar sus competencias comunicativas.

En cuanto a la metodología, se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión oral y escrita. Se trata, de un modo especial, de lograr la participación activa de los alumnos mediante intervenciones en clase, actividades en pequeños grupos, ejercicios de redacción –propuestos con una frecuencia mínima semanal– que, corregidos por el profesor y posteriormente comentados en clase, constituyen el material idóneo para solventar cuantos problemas y dificultades puedan ir surgiendo. Estas mismas actividades, junto a dos pruebas de gramática que se realizan a lo largo del curso, permiten al profesor valorar objetivamente el grado de aprendizaje de la materia y, en consecuencia, profundizar en aquellos contenidos que así lo requieran.

La nota final del curso se reparte del siguiente modo:

- Redacciones (mínimo: 6): 15%
- Pruebas intermedias (2): 10%
- Examen final: 75%

### TEMARIO

Los contenidos del programa (expuestos siempre a posibles modificaciones según los conocimientos gramaticales previos de los alumnos) son los siguientes:

1. Ortografía y acentuación.
2. El presente de Indicativo.
3. Usos de *ser* y *estar*.
4. Los determinantes: el artículo determinado e indeterminado.

5. Verbos del tipo *gustar*.
6. La impersonalidad.
7. Los indefinidos y la negación.
8. Verbos irregulares.
9. Usos y contraste entre los tiempos de pasado de Indicativo.
10. El futuro. La expresión de probabilidad.
11. El adjetivo: colocación y gradación. La comparación.
12. El condicional.
13. El Subjuntivo en oraciones independientes.
14. La oración compuesta y la subordinación: oraciones subordinadas sustantivas y adjetivas.
15. Clasificación de los pronombres. Los pronombres personales.
16. El imperativo y otras fórmulas exhortativas.
17. Preposiciones.
18. Subordinación adverbial.
19. Estilo directo e indirecto.
20. Voz pasiva.

## BIBLIOGRAFÍA

El material de trabajo para este curso es el siguiente:

a) Manual utilizado en clase:

Moreno, C., Moreno, V., Zurita, P., *Avance. Curso de español. Nivel intermedio*, Madrid, SGEL, 1998.

b) Material proporcionado por el profesor.

c) Otros manuales de consulta recomendados para el estudio personal:

Fernández, J., Fente, R., Siles, J., *Curso intensivo de español. Gramática*, Madrid, SGEL, 1994, 5ª ed.

González Hermoso, A., Cuenot, J.R., Sánchez Alfaro, M., *Gramática de español lengua extranjera: Curso práctico. Normas, recursos para la comunicación*, Madrid, Edelsa, 1995, 2ª ed.

Castro, F., *Uso de la gramática española. Nivel intermedio*, Madrid, Edelsa, 1997.

Gomis, P., Segura, L., *Vademécum del verbo español*, Madrid, SGEL, 1998.

## ASESORAMIENTO ACADÉMICO

Miércoles de 16 a 18 en el Seminario 1230 (Edificio Biblioteca), y previa cita.

## LENGUA ESPAÑOLA IV

Profa. Dña. Mónica Aznárez

### OBJETIVOS

Esta asignatura está dirigida a aquellos estudiantes extranjeros que ya poseen conocimientos de un nivel avanzado de español. Su objetivo es repasar y ampliar los conocimientos gramaticales del alumno con el fin de mejorar su competencia comunicativa.

Así pues, en las clases se combinarán las explicaciones y actividades gramaticales con prácticas de las cuatro destrezas (comprensión y expresión orales y escritas), en las que el alumno ha de participar activamente (trabajos en grupo, audiciones, textos, exposiciones orales y redacciones).

### TEMARIO

1. El artículo y los determinantes.
2. El adjetivo: posición y grados. La comparación.
3. Los pronombres indefinidos y la negación.
4. Los pronombres personales.
5. Construcciones pasivas e impersonales.
6. *Ser* y *estar*
7. El imperativo y otras formas exhortativas.
8. Valores de los tiempos de indicativo I: presente, futuro y condicional.
9. Valores de los tiempos de indicativo II: pret. perfecto, pret. indefinido, pret. imperfecto y pret. pluscuamperfecto.
10. Las formas no personales del verbo. Perífrasis verbales.
11. El subjuntivo en oraciones independientes. La expresión del deseo y la probabilidad.
12. Los pronombres relativos.
13. Las oraciones de relativo.
14. Las oraciones sustantivas.
15. Estilo directo-indirecto.
16. Las preposiciones.
17. La subordinación adverbial I: la expresión de la condición, del tiempo y la concesión.
18. La subordinación adverbial II: la expresión de la finalidad, la causa y la consecuencia.

19.La subordinación adverbial III: la expresión del modo y la comparación.

### **BIBLIOGRAFÍA**

- AAVV., *Abanico. Curso avanzado de Español Lengua Extranjera*, Barcelona, Difusión, 1995.
- Castro, F., *Uso de la gramática española. Avanzado*, Madrid, Edelsa, 1997.
- López, E., M. Rodríguez y M. Topolevsky, *Procesos y recursos. Curso de español para extranjeros. Nivel avanzado-superior*, Madrid, Edinumen, 1999.
- Millares, S., *Método de español para extrajeros. Nivel superior*, Madrid, Edinumen, 1995.
- Pérez- Salazar, C. y C. Martínez Pasamar, *Se dice así. Ejercicios de español para extranjeros. Niveles avanzado y superior*, Pamplona, Eunsa, 1997.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Martes de 16 a 18 h. en el Seminario 1230 (Edificio Biblioteca), y previa cita.



## TRADICIÓN Y ACTUALIDAD ESPAÑOLAS

### OBJETIVOS

El propósito de esta asignatura es presentar al alumno la realidad de la España de hoy a través de diversas manifestaciones culturales, así como mostrarle diversos aspectos de la vida diaria de los españoles. Para ello, una primera parte del temario se centra en la actualidad de las diferentes comunidades autónomas que constituyen España así como en la exposición de su riqueza cultural y lingüística, con especial atención a aquellos factores que conforman su identidad: arte, folclore, música, artesanía, etc.

La segunda parte de la asignatura pretende mostrar al alumno aspectos relevantes de la sociedad actual más conectados con el carácter, las costumbres y las peculiaridades de la forma de vida española. En ambos bloques, las explicaciones del profesor se apoyarán con documentos en vídeo que presentarán imágenes de la cultura y de las tradiciones españolas. El alumno deberá elaborar un trabajo sobre algún aspecto interesante relacionado con la cultura española, con el propósito de profundizar en aquellos aspectos que más le interesen y de ejercitarse en las cuatro destrezas lingüísticas: comprensión y expresión orales y escritas.

### TEMARIO

#### I. LA ESPAÑA DE LAS AUTONOMÍAS

1. La España húmeda: Galicia, Asturias, Cantabria, País Vasco.
2. La España de la Meseta: Castilla-León, Castilla-La Mancha, Extremadura.
3. La Depresión del Ebro: Navarra, La Rioja, Aragón, Cataluña.
4. La Depresión del Guadalquivir: Andalucía.
5. El Levante: Valencia y Murcia.
6. La España insular: Baleares y Canarias.

#### II. TEMAS RELEVANTES DE LA SOCIEDAD ACTUAL

1. España y la Unión Europea.
2. El sistema educativo español.
3. La actividad laboral en España.
4. La vida cotidiana: hábitos alimentarios, la noción del tiempo. Costumbres.
5. Principales medios de comunicación: prensa, radio y televisión.
6. Problemas de la sociedad española.

7. El ocio de los españoles. Los deportes.

### **BIBLIOGRAFÍA**

Material básico empleado en clase por los alumnos:

No es necesario adquirir ningún manual. El profesor proporcionará el material necesario a lo largo del desarrollo de la asignatura.

Otros materiales bibliográficos de consulta son:

Bajo, F. y Gil, J., *Historia de España*, Madrid, SGEL, 2000, 2ª ed.

Espino, J. y Morán, M., *Historia del arte español*, Madrid, SGEL, 2000, 2ª ed.

Mora, C., *España, ayer y hoy*, Madrid, SGEL, 2000, 2ª ed.

Quesada, S., *Curso de civilización española*, Madrid, SGEL, 1999, 4ª ed.

Romero, M.V. y Quintanilla, E., *Para ver y para hablar*, Pamplona, Eunsa, 1998.

VV.AA., *España, tierra entre mares*, Madrid, SGEL, 1999.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se concretará a comienzo de curso.

## USO COMUNICATIVO DEL ESPAÑOL I

### OBJETIVOS

El objetivo principal de esta asignatura es el desarrollo de la competencia comunicativa del alumno, esto es, su expresión y comprensión orales en lengua española.

El cumplimiento de este objetivo requiere el conocimiento que aportan otras asignaturas, en concreto, exige un conocimiento gramatical de nivel medio, por lo que los diferentes temas del programa están elaborados de acuerdo con los contenidos gramaticales que los alumnos estudiarán en la asignatura correspondiente de Gramática.

Este desarrollo de la comprensión y expresión orales por parte del alumno se llevará a cabo, en clase, mediante el uso de textos para su comentario y discusión, de medios audiovisuales, libros de textos, revistas, etc. La finalidad que se persigue es la de introducir los contenidos gramaticales, adquiridos por el alumno en otras clases, a través de diferentes actividades, de manera que se den estos contenidos en su contexto y que se avance en los objetivos previstos de forma natural y amena. También se harán breves exposiciones y se dramatizarán en el aula situaciones "reales", en grupos reducidos y dirigidos por el profesor.

Al final del curso se realizará un examen en el que el alumno expondrá uno o varios de los temas tratados en clase y en el que se evaluarán diferentes aspectos, como la entonación, pronunciación, corrección, vocabulario, naturalidad, adecuación, etc.

### TEMARIO

#### TEMAS DE CONVERSACIÓN Y VOCABULARIO

1. El saludo y trato diario con la gente. Costumbres españolas y del propio país.
2. El hogar: descripción del interior de una casa, comparación entre el hogar español y el del propio país. Tipos de alojamiento.
3. Gustos y aficiones relacionados con la cultura: la lectura, la música, los museos, los teatros.
4. Profesiones. Situación laboral en España.
5. El cuerpo humano externa e internamente. Carácter, fisonomía y personalidad. La ropa. El deporte.
6. Descripción de pueblos y ciudades. Localización de sitios. Transportes.
7. Viajes: rutas, formas de viajar, medios de transporte.

8. Contar historias.
9. La televisión y el cine. Tipos de programas. Televisión en España y en el propio país. Anuncios publicitarios.
10. Fiestas y costumbres típicas de España y del propio país. Comidas, música, etc.

#### FUNCIONES Y CONTENIDOS GRAMATICALES

1. Usos de ser y estar. Usos del presente de indicativo.
2. Usos del pasado.
3. Expresión de gustos y sentimientos.
4. Expresiones de deseo. Uso del futuro. Hipótesis y probabilidad.
5. Descripción. Uso del adjetivo. Dar consejos. Descripción y valoración abstracta.
6. Dar instrucciones. Aconsejar, opinar, expresar preferencias. Uso de preposiciones.
7. Transformación de los tiempos verbales de acuerdo con la situación comunicativa. Usos del condicional. Obligación, necesidad, deseo.
8. Organización del discurso. Uso de los conectores del discurso. Uso de los tiempos del pasado. Perífrasis verbales.
9. Mostrar acuerdo o desacuerdo. Expresión y recurso retóricos. Repetir, contar o resumir lo dicho.
10. Uso del subjuntivo. Uso del estilo directo e indirecto.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Chamorro Guerrero, M<sup>a</sup> D., et al., *Abanico* , Barcelona, Difusión, 1995.
- Diego, M<sup>a</sup> R. (ed.), *Al habla. Tácticas de conversación* , Madrid, Cesma, 1995.
- Encinar, A., *Palabras, palabras... Vocabulario temático* , Madrid, Edelsa, 1997.
- Eusebio, S., et al., *Escala* , Madrid, Edinumen, 1999.
- Gálvez, D., et al., *Preparación para el diploma Superior de Español como Lengua Extranjera* , Madrid, Edelsa, 1994.
- González Sainz, T. *Para jugar. Juegos comunicativos* , Madrid, Cesma, 1997.
- Martín Peris, E., et al., *Gente. Libro de trabajo y resumen gramatical 1*, Barcelona, Difusión, 1997.

#### ASESORAMIENTO ACADÉMICO

Se concretará a comienzo de curso.

## USO COMUNICATIVO DEL ESPAÑOL II

Profa. Dña. Carmen Llamas

### OBJETIVOS

Esta asignatura tiene como objetivo primordial el perfeccionamiento de la comprensión y la expresión orales del alumno de lengua española. Por sus características no puede desligarse de otras asignaturas: un nivel avanzado de conversación, por una parte, exige un conocimiento profundo de la gramática y, por otra, permite que la comprensión y la expresión orales se realicen mediante la discusión y el comentario de textos, y también de material audiovisual, relacionados con la cultura y la vida españolas.

Puesto que los alumnos ya han alcanzado en años anteriores un buen nivel de conocimiento de la gramática y el vocabulario de la lengua, el objetivo que se persigue ahora es el de ampliar ese conocimiento con otros de carácter discursivo, cultural y social que permitan aumentar su competencia comunicativa.

El programa destaca la actividad como punto central del perfeccionamiento de la comprensión y expresión orales, puesto que realizar una actividad crea una serie de necesidades, tanto de comprensión como de producción, que permiten la introducción, de manera natural y en su contexto, de los contenidos que se han ofrecido al alumno en las clases de gramática. Se prestará especial atención a la pronunciación y entonación de los enunciados, puesto que la corrección de ambas se considera imprescindible para la adquisición de una adecuada competencia comunicativa. Al finalizar el curso, el alumno será capaz de realizar correctamente las siguientes funciones comunicativas:

- hablar del presente, el pasado y el futuro;
- establecer relaciones desde un punto de vista temporal;
- expresar la condición, la concesión, la causa, la consecuencia, la finalidad y el modo;
- influir sobre los demás: preguntar, pedir, aconsejar, convencer, etc;
- expresar hipótesis y opiniones;
- disponer la información: anunciar, repetir, retomar, corregir la información.

En la clase se pondrán en práctica estas actividades comunicativas mediante la dramatización de situaciones, que se realizarán con un material de apoyo (textos de libros, periódicos y revistas, y material audiovisual seleccionados por el profesor). Estas dramatizaciones se llevarán a cabo en grupos pequeños orientados por el profesor. Asimismo, el afianzamiento de las diferentes funciones comunicativas

permitirá al alumno la posterior realización de las prácticas discursivas orales propuestas en el programa.

Estas actividades permitirán al profesor corregir al alumno, siempre que lo considere oportuno, y evaluar de este modo su progreso. Al final del curso se realizará un examen oral.

## TEMARIO

I. El discurso oral. Características principales. Registros formal y coloquial.

II. La conversación espontánea. Los turnos de palabra en español.

III. Otras prácticas discursivas orales

1. Convencionales: Textos expositivos y argumentativos.
2. Semilibres: Entrevista, debate, coloquio.

IV. La comunicación no verbal

1. El movimiento del cuerpo y los gestos
2. La distancia física
3. La cortesía

## BIBLIOGRAFÍA

Chamorro Guerrero, M<sup>a</sup> Dolores et al., *Abanico*, Barcelona, Difusión, 1995.

Iglesias Casal, Isabel y María Prieto Grande, *¡Hagan juego! Actividades y recursos lúdicos para la enseñanza del español*, Madrid, Edinumen, 1998.

López, Estrella et al., *Procesos y recursos: Curso de español para extranjeros. Nivel avanzado-superior*, Madrid, Edinumen, 1999.

## ASESORAMIENTO ACADÉMICO

Se concretará a comienzo de curso.

## **ACTUALIDAD ECONÓMICA ESPAÑOLA**

Prof. D. Carmelo Sáenz García

### **OBJETIVOS**

El objetivo del curso de “Actualidad Económica Española” es el de lograr un conocimiento del comportamiento de la economía española en los últimos años. De esta manera se podrán explicar y analizar muchos de los puntos fuertes y débiles de la actual situación de dicha economía.

Mediante el estudio de la economía de España será posible la explicación de conceptos y razonamientos económicos que constituyen la base del análisis de cualquier otro sistema económico.

### **TEMARIO**

#### **1. CONCEPTOS BÁSICOS PARA EL CONOCIMIENTO Y ANÁLISIS DE LA ECONOMÍA.**

1. Análisis Oferta – Demanda.
2. Mercado de Bienes.
3. Mercado de Trabajo.
4. Mercado de Dinero.
5. La inversión.
6. Políticas económicas: Fiscal y Monetaria.
7. La Balanza de Pagos.
8. La inflación.

#### **2. EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LA ECONOMÍA ESPAÑOLA.**

1. La economía española en la primera mitad del Siglo XX.
2. Década de los 60: década de crecimiento económico.
3. Crisis económica de los años 70.
4. Segunda crisis del petróleo.
5. 1982-1996: gobierno socialista.
6. Gobierno del Partido Popular desde 1996.
7. Conclusiones.

#### **3. ESPAÑA COMO MIEMBRO DE LA UNIÓN EUROPEA.**

1. Evolución en el proceso de integración europea.
2. Características de la UE.
3. Problemas en la transición a la Unión Monetaria.
  - 3.1.El Sistema Monetario Europeo.
  - 3.2.Crisis del SME desde el verano de 1992.
4. Consecuencias y oportunidades del mercado único.
5. Consecuencias para España de la creación de la UEM.

#### 4. EL PARO EN ESPAÑA.

1. Fuentes del estudio del paro.
2. Tipos de desempleo.
3. Rasgos del mercado laboral español.
4. Recorrido histórico por la evolución del paro en España.
5. Causas del paro en España.
6. Consecuencias del paro.
7. Posibles medidas para combatir el desempleo.
8. Reformas realizadas en el mercado laboral.
9. Tipos de contrato existentes en el mercado laboral español.
- 10.Conclusiones.

#### 5. LAS DIFERENCIAS REGIONALES ESPAÑOLAS.

1. Situación económica regional hasta la crisis del petróleo.
2. De 1960 a 1975: años de crecimiento económico.
3. Crisis energética de 1975.
4. Gobierno socialista.
5. Situación regional española en la actualidad.
6. Política regional de la UE.

#### 6. EL SECTOR PÚBLICO ESPAÑOL.

1. El papel del Estado.
2. Instrumentos del Sector Público.
3. Evolución del Sector Público en España.
4. El gasto público.

#### 7. ACTIVIDADES PRODUCTIVAS EN ESPAÑA



1. Sector agrario.
2. Sector industrial.
3. Sector servicios.

## **BIBLIOGRAFÍA**

El material fundamental del curso serán los apuntes de clase y diversos artículos de la prensa que se entregarán a medida que se vayan viendo los diferentes temas.

Para todos aquellos que deseen realizar algún trabajo o profundizar sobre alguna cuestión concreta, los libros recomendados son los siguientes:

J.L. García-Delgado. *“Lecciones de Economía Española”*, 2ª edición, Editorial Civitas, Madrid, 2000.

Elvira Martínez Chacón. *“Lecciones de Economía Mundial”*, 2ª edición, Editorial Eunsa, Pamplona, 1999.

## **EVALUACIÓN**

En la nota final tendrá peso no sólo el examen final, sino el desarrollo de diversas cuestiones a lo largo del curso.

## **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se fijará al comienzo del curso.



## **GEOGRAFÍA DE ESPAÑA**

Prof. Dr. Alban d'Entremont

### **OBJETIVOS**

Esta asignatura pretende ayudar a los alumnos a profundizar en torno a las grandes magnitudes y a las características generales de España desde la doble vertiente de la geografía física y de la geografía humana.

De este modo, se pretende aportar una visión de conjunto que ayude a tener una percepción más cabal de la España actual, a la luz de sus grandes coordenadas espaciales y sociales, que se complementan en esta asignatura con algunas aportaciones puntuales desde las otras ciencias humanas afines a la geografía.

### **TEMARIO**

#### **I. EL MARCO FÍSICO**

1. Introducción a la Geografía de España. Posición y situación geográficas. Dimensiones y distancias.
2. Geología y relieve. La España silíceo-caliza. La España caliza. Las cordilleras y mesetas. Las depresiones. El litoral español.
3. Rasgos climáticos. La España lluviosa. La España de transición.
4. La España semiárida.
5. Régimen fluvial y entorno marino. Los cursos superficiales (ríos). Los cursos subterráneos. Las aguas marinas.
6. Características biogeográficas. Suelos y vegetación. Bosques, landas, estepas y matorrales.

#### **II. EL MARCO HUMANO**

1. La población española. Distribución espacial de la población. Natalidad y mortalidad. Movimientos migratorios. Estructura demográfica. Presente y futuro de la población española.
2. Las actividades primarias. Agricultura y ganadería. Minería y explotación forestal. Pesca y acuicultura.
3. Las actividades secundarias. El proceso de industrialización. Fuentes energéticas y medio ambiente. Las industrias básicas. Las industrias de transformación. Estructura del espacio industrial español.
4. Las actividades terciarias. Comercio y servicios especializados. Transportes y comunicaciones. Turismo y relaciones con el exterior.

5. El sistema de asentamientos. El proceso de urbanización. El sistema urbano español.
6. El marco político y administrativo. Regiones históricas de España. El sistema político actual. Las comunidades autónomas. La administración local.
7. España en el mundo. España y la Unión Europea. España y América Latina. Realidad sociológica de España. España y las grandes cuestiones de actualidad.

## BIBLIOGRAFÍA

- Antón, F. J. y Seguí Pons, J. M. (coords.), «Los sistemas de transporte y comunicaciones en España», *Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles*, 19, 2º semestre, 1994.
- Centro de Investigaciones sobre la Realidad Social, *La realidad social en España*, Barcelona, Fundación Banco Bilbao-Vizcaya - Caja de Madrid, 1994.
- Cuadrado Roura, J. R., «España en el marco económico y territorial europeo», *Papeles de Economía Española*, N° 11, 1992.
- d'Entremont, A., *Geografía económica*, Madrid, Cátedra, 1997.
- d'Entremont, A., *Diez temas de demografía*, Madrid, Eiusa, 2001.
- Ferrer, M., y Calvo, J. J., *Declive demográfico, cambio urbano y crisis rural. Las transformaciones recientes de la población de España*, Pamplona, Euisa, 1994.
- Floristán, A., *España, país de contrastes geográficos naturales*, Madrid, colección Geografía de España, Síntesis, 1988.
- Larrea, S. «La pesca marítima», *Revista de Información Agraria*, n° 126, Servicio de Estudios del Banco Bilbao-Vizcaya, Bilbao, 1992.
- Lautensach, H., *Geografía de España y Portugal*, Barcelona, Vicens-Vives, 1967.
- Méndez, R. y Molinero, F. (coords.), *Geografía de España*, Barcelona, Ariel, 1993.
- Ministerio de Industria y Energía, *Informe sobre la industria española*, Madrid, 1996.
- Molina Ibáñez, M. y Rodríguez Pose, A., *La Europa de los contrastes. Disparidades socioeconómicas en la Europa Comunitaria*, Granada, Proyecto Sur de Ediciones, 1995.
- Predreño Muñoz, A., «El Arco Mediterráneo Español», *Papeles de Economía Española*, N° 11, 1992.
- Revuelta, J. M., (dir.), *Anuario 1997*, Madrid, Progresá - Ediciones El País, 1997.
- Tamames, R., (dir.), *Anuario 1997*, Madrid, Lerner Printing - Ediciones El Mundo, 1997.
- Terán, M. de, y Solé Sabarís, L., (dirs.), *Geografía General de España*, Barcelona, Ariel, 2ª edición, 1994.

- Varios Autores, *V Informe Sociológico sobre la Situación Social en España*, Madrid, Fundación Foessa, 1994.
- Vallés Ferrer, J., *Economía española*, Barcelona, McGraw-Hill, 1997.
- Vilá Valentí, J., *La península ibérica*, Barcelona, Ariel, 2ª edición, 1979.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se concretará a comienzo de curso.



## **HISTORIA CONTEMPORÁNEA DE ESPAÑA**

Profa. Dra. Ana Zabalza

### **OBJETIVOS**

La finalidad de esta asignatura es, en primer lugar, lograr una mayor comprensión de la Guerra Civil española al margen de los tópicos habituales, así como de sus consecuencias a corto, medio y largo plazo en la sociedad y en el ámbito político. Seguidamente se estudia el régimen del general Franco y sus repercusiones tanto internas como en lo concerniente a relaciones internacionales, para pasar a analizar la transición política sufrida en 1975, y la monarquía constitucional, actualmente consolidada como sistema político en España.

### **TEMARIO**

#### **I. LA GUERRA CIVIL**

1. Causas de la guerra; características generales de los dos bandos: nacionales y republicanos; la postura internacional; el fin del conflicto.

#### **II. EL RÉGIMEN DEL GENERAL FRANCO**

2. El primer franquismo: la reconstrucción del país y los apoyos del régimen; primeros conflictos internos; el nacional-catolicismo; las relaciones internacionales; la crisis de 1956.
3. El segundo franquismo: el desarrollo económico: los tecnócratas; la oposición política; la cuestión sucesoria.
4. El tardofranquismo: los conflictos (crisis económica, protesta social y terrorismo); las distintas tendencias (reformistas y continuistas); la muerte de Carrero Blanco; fin del general Franco.

#### **III. LA TRANSICIÓN AL RÉGIMEN DEMOCRÁTICO**

5. La crisis de 1976; la coronación del rey Juan Carlos I; el sistema de partidos políticos; primeras elecciones y triunfo de U.C.D.

#### **IV. ACTUALIDAD DEMOCRÁTICA**

6. El Gobierno del P.S.O.E.
7. La llegada del poder del Partido Popular (P.P.).
8. Integración de España en la C.E.E.

### **BIBLIOGRAFÍA**

Tanto la bibliografía específica como los textos para comentar se facilitarán a los alumnos al comienzo de la asignatura y a lo largo de las clases.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se concretará a comienzo de curso.



## INSTITUCIONES POLÍTICAS ESPAÑOLAS

Profa. Dña. Asunción de la Iglesia

### OBJETIVOS

Con la asignatura Instituciones Políticas Españolas se pretende proporcionar al estudiante una información suficiente sobre el actual régimen político español. Para ello se estudiarán la composición, funciones y funcionamiento de las principales instituciones, pero también el contexto histórico y sociológico en que operan.

Se recurre con frecuencia al método comparado, incidiendo en las enseñanzas y diferencias con los países de procedencia de los estudiantes. Esto permite conocer las peculiaridades del sistema político español y, de paso, apreciar mejor las características de procedencia

### TEMARIO

1. Presupuestos del Régimen político español: I. Presupuestos históricos. II. Presupuestos poblacionales. III. Presupuestos geopolíticos.
2. La transición política (1975-1978), «el camino hacia la democracia». I. Muerte de Franco y sucesión a la Jefatura del Estado. Previsiones sucesorias. II. La Ley para la Reforma Política. III. Las elecciones de 15 de junio de 1977.
3. La Constitución Española de 1978. I. Elaboración. II. Características generales. III. Síntesis del contenido. IV. Procedimiento de reforma.
4. La Monarquía Parlamentaria: forma política del Estado español (I). I. La monarquía como forma de la Jefatura del Estado II. La Corona (Título II de la Constitución Española). III. Funciones del Rey como Jefe del Estado. IV. Irresponsabilidad regia: el refrendo a los actos regios. V. La sucesión a la Corona. VI. La Tutela. VII. La Regencia. VIII. Abdicación y renuncia a los derechos dinásticos.
5. El órgano de dirección política general: el Gobierno. I. Designación: votación de investidura. II. Composición del Gobierno. III. Funciones. IV. El Presidente del Gobierno. Principio de dirección presidencial.
6. El Parlamento Español: Las Cortes generales. I. Composición, estructura y funcionamiento. II. Funciones: constitucionales, legislativas, controladoras y presupuestarias. III. El Congreso de los Diputados y el Senado. IV. Actualidad del Parlamento en la vida política española.
7. El sistema de gobierno parlamentario. I. Definición del modelo. II. Relaciones Gobierno-Parlamento. III. Investidura. IV. Moción de censura y cuestión de

- confianza. V. Disolución parlamentaria. VI. Relaciones de control ordinario: preguntas e interpelaciones.
8. El Tribunal Constitucional: el «Guardián de la Constitución». I. Composición. II. Funciones.
  9. Organización territorial del Estado: el Estado autonómico. I. La cuestión territorial en el proceso constituyente. II. Las Comunidades Autónomas. III. Comparación con otros modelos. IV. Facultades de las Comunidades Autónomas. V. El problema de la financiación.
  10. Los partidos políticos en España. I. Organización. II. Regulación. III. Financiación. IV. Estudio de los principales partidos políticos españoles: ideología, implantación y líderes. Los partidos nacionalistas y regionalistas. V. Sistema de partidos en España. VI. Los sistemas electorales. El sistema D'Hont.

## BIBLIOGRAFÍA

- Álvarez Conde, E., *Curso de Derecho Constitucional*, vol. I y II, Madrid, Tecnos, 1997.
- De Esteban, J. y González Trevijano, P., *Curso de Derecho Constitucional Español*, Madrid, Complutense, 1994.
- Fernández Segado, F., *El sistema constitucional español*, Madrid, Dykinson, 1992
- Iglesia Chamarro, M.A., de la, *Instituciones Políticas españolas en diez lecciones*, Pamplona, Eunsa, 1998.
- Lopez Guerra L. y otros, *Derecho Constitucional*, vols. I y II, 3ª, Valencia, TB, 1997.
- Pérez Royo, J., *Curso de Derecho Constitucional*, 7ª ed., Madrid, Marcial Pons, 1998.
- Torres del Moral, A., *Principios de Derecho Constitucional Español*, 4ª ed., Madrid, Complutense, 1998.

## ASESORAMIENTO ACADÉMICO

Se concretará a comienzo de curso.

## **LENGUA ESPAÑOLA: GRAMÁTICA Y REDACCIÓN**

### **GRAMÁTICA Y REDACCIÓN**

Profa. Dña. Mónica Aznárez

#### **OBJETIVOS**

Este curso tiene como objetivo mejorar la competencia comunicativa de los estudiantes, mediante el afianzamiento y ampliación de sus conocimientos gramaticales y léxicos, y el desarrollo de las destrezas de comprensión y expresión escritas.

Así pues, paralelamente al estudio y práctica gramaticales se trabajará la comprensión y expresión escritas a través del análisis de diferentes tipos de textos (atendiendo a su estructura, conectores y léxico más empleados) y la realización de una redacción semanal por parte del alumno. Se pretende trabajar cada tipo de texto en relación con determinados contenidos gramaticales que se trabajan en clase para que el alumno pueda ir aplicando sus conocimientos en sus trabajos escritos.

Las redacciones serán corregidas por el profesor, que apuntará en clase los errores más comunes y señalará a cada estudiante el aspecto léxico, morfológico, sintáctico o textual en el que ha fallado para que él mismo lo corrija. Con este método se pretende que el alumno descubra sus propios errores y reflexione sobre ellos.

#### **TEMARIO**

##### **I. USO GRAMATICAL DEL ESPAÑOL**

1. El artículo.
2. Comparativos y superlativos.
3. Determinantes y pronombres indefinidos.
4. Usos de SER y ESTAR.
5. Perífrasis verbales.
6. Pronombres personales.
7. El imperativo.
8. La voz pasiva y la expresión de la probabilidad y la hipótesis.
9. La expresión del pasado: Pret. perfecto. Pret. indefinido. Pret imperfecto. Pret. pluscuamperfecto
10. La expresión de la probabilidad y la hipótesis.
11. Pronombres relativos.

12. Oraciones de relativo.
13. Oraciones sustantivas. El discurso referido (estilo directo-indirecto).
14. Oraciones temporales, finales, condicionales, concesivas, causales y consecutivas.
15. Preposición y locuciones prepositivas.

## II. REDACCIÓN

1. La descripción.
2. Cartas formales e informales.
3. La narración.
4. La exposición y la argumentación.

## TRABAJOS PRÁCTICOS

El alumno deberá relizar los ejercicios prácticos que se señalen en clase y escribirá una redacción semanal. De cada una de ellas, entregará una segunda versión con las correcciones correspondientes.

Por otra parte, cada estudiante deberá participar en la revista virtual “Entre todos” (<http://www-entre-todos.com>) enviando un trabajo escrito.

## BIBLIOGRAFÍA

### Manuales utilizados en clase:

Castro, F., *Uso de la Gramática Española. Avanzado*, Madrid, Edelsa, 1997

Arnald, C., y A., Ruiz de Garibay, *Escribe en español*, Madrid, SGEL, 1999 (2ª edición)

### Otros materiales complementarios:

AA.VV., *Abanico. Curso avanzado de Español Lengua Extranjera*, Barcelona, Difusión, 1995.

Coronado González, M.L., García González J., y Zarzalejos Alonso, A., *A Fondo. Curso Superior de Español para Extranjeros. Lengua y Civilización.*, Madrid, SGEL, 1994.

Millares, S., *Método de español para extranjeros. Nivel superior*, Madrid, Edinumen, 1995.

Miralles, S. y Centellas, A., *Método de español para extranjeros. Nivel intermedio*, Madrid, Edinumen, 1995.

Pérez-Salazar, C. y Martínez Pasamar, C., *Se dice así. Ejercicios de español para extranjeros. Niveles avanzado y superior*, Pamplona, Eunsa, 1997.

*extranjeros. Niveles avanzado y superior*, Pamplona, Eunsa, 1997.

Taberero Sala, C., *Pocas palabras no bastan. Actividades de comprensión y expresión de español para extranjeros*, Pamplona, Eunsa, 1996.

Diccionarios:

AA. VV., *Diccionario de Español*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1996.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Martes de 16 a 18 h. en el Seminario 1230 (Edificio Biblioteca), y previa cita.



## **LENGUA ESPAÑOLA: CURSO DE PERFECCIONAMIENTO**

Profa. Dña. Mónica Lesaca

### **OBJETIVOS**

La asignatura que se imparte bajo esta denominación tiene como objetivos el asentamiento y el perfeccionamiento de las cuatro destrezas lingüísticas que todo estudiante de español, o de cualquier lengua extranjera, debe ejercitar y, posteriormente, dominar, para un correcto empleo de aquel: la comprensión y expresión escritas y orales, con especial atención a las dos primeras.

El trabajo en clase se ordena, para conseguir las metas anteriormente propuestas, en torno a los siguientes bloques: gramática, gramática y vocabulario, léxico, comprensión y expresión orales, comprensión y expresión escritas, que se practican de modo alterno y procurando siempre una combinación adecuada.

### **TEMARIO**

La pormenorización con que se ha realizado el planteamiento de los objetivos responde a la imposibilidad, como se ha podido deducir de todo lo dicho anteriormente, de ofrecer un programa detallado, debido al carácter de la asignatura en cuestión.

En esta materia, más que de contenidos sistemáticamente estructurados, se trata de la práctica de todas las cuestiones que ya se han esbozado, intentando en todo momento introducir la mayor variedad de actividades posible con el fin de obtener el máximo rendimiento por parte de los alumnos.

#### **I. USO GRAMATICAL DEL ESPAÑOL**

1. Repaso de cuestiones polémicas: ser y estar, concordancia de tiempos de indicativo, uso de indicativo y subjuntivo, etc.
2. Repaso de cuestiones normativas: la gramática correcta del español. Expresiones habituales no normativas.
3. Asentamiento (construcciones, uso de tiempos y modos) de la subordinación. Oraciones sustantivas o completivas; oraciones adjetivas o de relativo; expresión del tiempo; expresión del lugar; expresión del modo; expresión de la condición; expresión de la concesión; expresión de la consecuencia; expresión de la causa; expresión de la finalidad; expresión de la comparación.

4. La gramática en su contexto: la gramática y el vocabulario: diferencias entre los usos de distintas formas gramaticales: preposiciones, conjunciones, cuestiones de orden, pausas, etc.

## II. LÉXICO DEL ESPAÑOL: EXPRESIONES Y VOCABULARIO

1. Distinción entre el léxico culto y coloquial o familiar.
2. Adquisición y uso de términos y expresiones hechas.
3. Precisión léxica.

## III. EXPRESIÓN ESCRITA

1. Cuestiones normativas: puntuación, construcciones especiales, giros sintácticos.

## IV. COMPRENSIÓN

1. El español y sus textos: explotación de textos escritos y orales.

## BIBLIOGRAFÍA

El material de trabajo utilizado en estas clases es el siguiente:

a) Ejercicios entresacados de los siguientes manuales:

AA.VV., Abanico. *Curso avanzado de Español Lengua Extranjera*, Barcelona, Difusión, 1995.

Arribas, J. y R.M. de Castro, *Diploma Básico. Preparación para el Diploma Básico de Español Lengua Extranjera*, Madrid, Edelsa, 1994.

Castro, F., *Uso de la gramática española. Nivel Avanzado*, Madrid, Edelsa, 1997.

Domínguez, P.; M. Morera y G. Ortega, *El español idiomático. Frases y modismos del español*, Barcelona, Ariel, 1988.

Gálvez, D.; N. Gálvez, T. Infante, I. López y A. Montiel, *Diploma Superior. Preparación para el Diploma Superior de Español Lengua Extranjera*, Madrid, Edelsa, 1994.

López, E.; M. Rodríguez y M. Topolevsky, *Procesos y recursos. Curso de español para extranjeros. Nivel avanzado y superior*, Madrid, Edinumen, 1999.

Martín Vivaldi, G., *Curso de redacción. Teoría y práctica de la composición y del estilo*, Madrid, Paraninfo, 1993.

Millares, S., *Método de español para extranjeros. Nivel superior*, Madrid, Edinumen, 1995.

Miquel López, L. y N. Sans Baulenas, *¿A que no sabes? Curso de perfeccionamiento de español para extranjeros*, Madrid, Edelsa, 1990 (7ª ed.).

Moreno, C. y M. Tuts, *Curso de perfeccionamiento. Hablar, escribir y pensar en español*, Madrid, SGEL, 1991.

Sánchez Lobato, J. y B. Aguirre, *Léxico fundamental del español (situaciones, temas y nociones)*, Madrid, SGEL, 1992.



b) Libro de textos con ejercicios:

Tabernero, C., «...*Pocas palabras no bastan*», *Actividades de comprensión y expresión de español para extranjeros*, Pamplona, Eunsa, 1996.

c) Los diccionarios monolingües español–español que se emplean en clase son:

AA.VV., *Diccionario de español*, Madrid, Universidad de Alcalá de Henares, 1995.

AA.VV., *Diccionario de español*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1996.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Miércoles, de 16 a 18, en el Seminario 1230 (Bibliotecas)



## LINGÜÍSTICA ESPAÑOLA

Profa. Dra. Concepción Martínez Pasamar

Profa. Dña. Elvira Manero

### OBJETIVOS

La asignatura Lingüística Española del Curso de Estudios Hispánicos persigue un acercamiento por parte del alumno extranjero a algunas cuestiones que afectan a la lengua española. Dicho acercamiento no tiene como fin el aprendizaje del español, aunque indirectamente pueda mejorar la competencia comunicativa del estudiante, sino que se lleva a cabo desde una actitud reflexiva que busca la comprensión del hecho lingüístico en general y de algunas de las características del español en particular.

Algunos de los temas desarrollados en el programa se centran en la diversidad del idioma desde distintos puntos de vista; otros se refieren a aspectos que atañen a la lengua española considerada en su unidad. En cualquier caso, se tiene en cuenta en la medida de lo posible el planteamiento enriquecedor el enfoque contrastivo, mediante la comparación de los aspectos analizados sobre el español con las características de otras lenguas: se intenta de este modo conducir a los alumnos a la reflexión sobre su lengua materna a partir del estudio de la lengua meta –el español- y así, en definitiva, a la comprensión del lenguaje humano y de su manifestación en las lenguas particulares.

Resulta imprescindible el tratamiento paralelo del planteamiento teórico a través de los textos, cuyo análisis constituye parte esencial en esta asignatura.

Los temas propuestos están sujetos a variación: se revisan en mayor o menor profundidad en función de los intereses de los alumnos, cuyas sugerencias se tienen en cuenta en esta asignatura.

La realización de un trabajo sobre un tema fijado por alumno y profesor es opcional y dependerá de las preferencias del primero. Se considera adecuado que tenga un carácter teórico-práctico; es decir, que se lleve a cabo la aplicación a un corpus determinado de los aspectos teóricos que correspondan al objeto de estudio en cuestión.

### TEMARIO

#### I. Introducción

1. El objeto de la Lingüística. La Lingüística como ciencia
2. La competencia lingüística

3. Unidad y variedad en las lenguas
- II. El español en España y en el mundo
    1. Origen de las lenguas y dialectos de España. El español o castellano. El catalán. El gallego. El vasco
    2. La lengua española en el mundo. La expansión de la lengua. Situación actual
  - III. Los sonidos del español
    1. Sonido y fonema
    2. Vocales y consonantes del español
    3. Pluralidad de normas
  - IV. El léxico del español
    1. Elementos constitutivos del léxico español
    2. La motivación del signo lingüístico
    3. Formación de palabras en español
  - V. Algunas cuestiones de gramática española
    1. El sistema verbal. Oposición modal y oposiciones temporales
    2. Los pronombres personales
    3. Expresión de la impersonalidad
  - VI. El español coloquial
    1. Variedades, registros, estilos
    2. Constantes del registro coloquial
    3. Análisis por niveles (fonético, morfosintáctico, léxico) del español coloquial
  - VII. El español americano
    1. Rasgos fonéticos
    2. Rasgos morfosintácticos
    3. Elementos constitutivos del léxico

## BIBLIOGRAFÍA

Además de las obras que a continuación se citan, se proporcionará al alumno bibliografía específica sobre las distintas cuestiones de los temas revisados en clase.

Alvar Ezquerro, M., *La formación de palabras en español*, Madrid, Arco/Libros, 1993.

Bernárdez, E., *¿Qué son las lenguas?*, Madrid, Alianza Editorial, 1999.

Briz, A., *El español coloquial: situación y uso*, Madrid, Arco/Libros, 1996.

Coseriu, E., *Competencia lingüística. Elementos de la teoría del hablar*, Madrid, Gredos, 1992.

- Crystal, D., *Enciclopedia del lenguaje de la Universidad de Cambridge*, Madrid, Taurus, 1994.
- Fernández Pérez, Introducción a la Lingüística, Barcelona, Ariel, 1999.
- García Mouton, P., *Lenguas y dialectos de España*, Madrid, Arco/Libros, 1994 .
- Lapesa, R., *Historia de la lengua española*, Madrid, Gredos, 1980, 9ª ed.
- Martínez Celdrán, E., *Bases para el estudio del lenguaje*, Barcelona, Octaedro, 1995.
- Quilis, A., *Principios de fonología y fonética españolas*, Madrid, Arco/ Libros, 1997.
- Saralegui, C., *El español americano. Teoría y textos*, Pamplona, EUNSA, 1996.
- Tusón, J., *Lingüística. Una introducción al estudio del lenguaje, con textos comentados y ejercicios*, Barcelona, Barcanova, 1984.
- Ullmann, S., *Semántica. introducción a la ciencia del significado*, Madrid, Aguilar, 1967.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se indicará a los alumnos al inicio de curso.



## LITERATURA ESPAÑOLA E HISPANOAMERICANA

Prof. Dr. Angel Arias

### OBJETIVOS

El programa pretende una introducción a determinados temas clave de la literatura hispánica, mediante la comprensión y comentario de libros escogidos. En este sentido, se prestará especial atención a las relaciones histórico-culturales en el que se crearon estas obras. Se trata, además, de proveer al alumno de unas técnicas de lectura que le sean útiles también para enfrentarse con otros textos literarios.

### TEMARIO

1. Hispanoamérica: unidad y diversidad cultural. Síntesis histórica.
2. Poesía hispanoamericana: el Modernismo. José Martí y Rubén Darío.
3. Poesía hispanoamericana del siglo XX. Las vanguardias. César Vallejo y Pablo Neruda.
4. Narrativa hispanoamericana del siglo XX. La narrativa regional: Horacio Quiroga.
5. El realismo mágico. Literatura fantástica. Borges, Cortázar, García Márquez, Rulfo.
6. Literatura española de la Edad Media al Siglo de Oro: introducción histórica y cultural.
7. La vertiente de la poesía popular y la tradición petrarquista. El Romancero. Garcilaso, Góngora y Quevedo.
8. La comedia áurea: Lope y Calderón. Rasgos caracterizadores. Temas principales.
9. La evolución hacia la novela moderna. La narrativa picaresca. El universo novelesco de Cervantes.
10. La literatura española moderna y contemporánea (siglos XVIII-XX). Síntesis histórica y cultural.
11. Poesía y narrativa española contemporánea. De la Generación del 98 a la Generación del 27. Principales tendencias narrativas contemporáneas.

### BIBLIOGRAFÍA

Lecturas obligatorias:

Arellano, I., et alii (eds.), *Breve Biblioteca Hispánica (I)*, Pamplona, Eunsa, 1997.

(sólo los textos que se vayan a trabajar en clase).

Delibes, Miguel, *El camino*, Barcelona, Destino, 1995.

García Márquez, Gabriel, *El coronel no tiene quien le escriba*, Madrid, Alianza, 1994.

Navascués, J., (ed.), *Breve Biblioteca Hispánica (III)*, Pamplona, Eunsa, 1998.

(sólo los textos que se vayan a trabajar en clase).

Estudios:

Alborg, Juan Luis, *Historia de la literatura española*, Madrid, Gredos, 5 vols., 1966-1999.

Bellini, Giuseppe, *Hueva historia de la literatura hispanoamericana*, Madrid, Castalia, 1997.

Menéndez Peláez, Jesús, y Arellano, Ignacio, *Historia de la literatura española, II, Renacimiento y Barroco*, Madrid, Everest, 1993.

Shaw, Donald L., *Nueva narrativa hispanoamericana*, Madrid, Castalia, 1999.

## **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

En el Despacho de Ayudantes de Literatura, martes, miércoles y jueves de 12 a 13 horas.



## **ACTUALIDAD ECONÓMICA ESPAÑOLA**

Prof. D. Carmelo Sáenz

### **OBJETIVOS**

El objetivo del curso de “Actualidad Económica Española” es el de lograr un conocimiento del comportamiento de la economía española en los últimos años. De esta manera se podrán explicar y analizar muchos de los puntos fuertes y débiles de la actual situación de dicha economía.

Mediante el estudio de la economía de España será posible la explicación de conceptos y razonamientos económicos que constituyen la base del análisis de cualquier otro sistema económico.

### **TEMARIO**

#### **1. CONCEPTOS BÁSICOS PARA EL CONOCIMIENTO Y ANÁLISIS DE LA ECONOMÍA.**

1. Análisis Oferta – Demanda.
2. Mercado de Bienes.
3. Mercado de Trabajo.
4. Mercado de Dinero.
5. La inversión.
6. Políticas económicas: Fiscal y Monetaria.
7. La Balanza de Pagos.
8. La inflación.

#### **2. EVOLUCIÓN HISTÓRICA DE LA ECONOMÍA ESPAÑOLA.**

1. La economía española en la primera mitad del Siglo XX.
2. Década de los 60: década de crecimiento económico.
3. Crisis económica de los años 70.
4. Segunda crisis del petróleo.
5. 1982-1996: gobierno socialista.
6. Gobierno del Partido Popular desde 1996.
7. Conclusiones.

#### **3. ESPAÑA COMO MIEMBRO DE LA UNIÓN EUROPEA.**

1. Evolución en el proceso de integración europea.
2. Características de la UE.
3. Problemas en la transición a la Unión Monetaria.
  - 3.1 El Sistema Monetario Europeo.
  - 3.2 Crisis del SME desde el verano de 1992.
4. Consecuencias y oportunidades del mercado único.
5. Consecuencias para España de la creación de la UEM.

#### 4. EL PARO EN ESPAÑA.

1. Fuentes del estudio del paro.
2. Tipos de desempleo.
3. Rasgos del mercado laboral español.
4. Recorrido histórico por la evolución del paro en España.
5. Causas del paro en España.
6. Consecuencias del paro.
7. Posibles medidas para combatir el desempleo.
8. Reformas realizadas en el mercado laboral.
9. Tipos de contrato existentes en el mercado laboral español.
10. Conclusiones.

#### 5. LAS DIFERENCIAS REGIONALES ESPAÑOLAS.

1. Situación económica regional hasta la crisis del petróleo.
2. De 1960 a 1975: años de crecimiento económico.
3. Crisis energética de 1975.
4. Gobierno socialista.
5. Situación regional española en la actualidad.
6. Política regional de la UE.

#### 6. EL SECTOR PÚBLICO ESPAÑOL.

1. El papel del Estado.
2. Instrumentos del Sector Público.
3. Evolución del Sector Público en España.
4. El gasto público.

#### 7. ACTIVIDADES PRODUCTIVAS EN ESPAÑA

1. Sector agrario.

2. Sector industrial.
3. Sector servicios.

## **BIBLIOGRAFÍA**

El material fundamental del curso serán los apuntes de clase y diversos artículos de la prensa que se entregarán a medida que se vayan viendo los diferentes temas.

Para todos aquellos que deseen realizar algún trabajo o profundizar sobre alguna cuestión concreta, los libros recomendados son los siguientes:

J.L. García-Delgado. *“Lecciones de Economía Española”*, 2ª edición, Editorial Civitas, Madrid, 2000.

Elvira Martínez Chacón. *“Lecciones de Economía Mundial”*, 2ª edición, Editorial Eunsa, Pamplona, 1999.

## **EVALUACIÓN**

En la nota final tendrá peso no sólo el examen final, sino el desarrollo de diversas cuestiones a lo largo del curso.

## **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se fijará al comienzo del curso.



## **EMPRESA ESPAÑOLA**

Prof. D. Carmelo Sáenz

### **OBJETIVOS**

La asignatura pretende que el alumno conozca los principales términos y conceptos relacionados con el mundo empresarial para que sea capaz de comprender los principales comportamientos y situaciones de las actuales empresas españolas.

### **TEMARIO**

#### **I. FORMAS DE EMPRESA**

1. La empresa.
2. El empresario.
3. Clases de empresas.
4. Formas jurídicas de la empresa.
  - 4.1. La empresa individual.
  - 4.2. La empresa social.
    - 4.2.1. La sociedad colectiva.
    - 4.2.2. La sociedad comanditaria.
    - 4.2.3. La sociedad de responsabilidad limitada.
    - 4.2.4. La sociedad anónima.
    - 4.2.5. Otras formas sociales.

#### **II. LA ORGANIZACIÓN EN LA EMPRESA**

1. La estructura organizativa de la empresa.
2. Fases en el proceso organizativo.

#### **III. LA PRODUCCIÓN EN LA EMPRESA**

1. La localización.
2. La planificación de la producción
  - 2.1. Costes de producción.
3. Métodos de producción. El método “just in time”

#### **IV. EL MARKETING EN LA EMPRESA**

1. El mercado.
2. Las 4 P's: Producto, Precio, Promoción y Distribución (Place).

#### **V. LA FINANCIACION EN UNA EMPRESA**

1. Conceptos. Introducción.

## **BIBLIOGRAFÍA**

-El material utilizado serán los apuntes de clase y artículos que se repartirán relacionados con los distintos temas.

Rodrigo Illera, C., “*Fundamentos de Economía de la Empresa*”, Ed. Pirámide, Madrid, 1998.

## **EVALUACIÓN**

En la nota final tendrá peso no sólo el examen final, sino el desarrollo de diversas cuestiones a lo largo del curso.

## **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se fijará al comienzo del curso.

## ESPAÑOL ADMINISTRATIVO

### OBJETIVOS

El propósito de esta asignatura es conseguir el dominio del alumno en las diferentes destrezas comunicativas dentro del entorno empresarial y más concretamente en las distintas labores administrativas: uso del teléfono, correspondencia comercial, documentos administrativos, relaciones con la banca, etc. Para conseguirlo, se trabajará a partir de unos mínimos conocimientos teóricos que permitirán familiarizar al alumno con diversas situaciones del ambiente empresarial mediante la práctica tanto de la comprensión como de la expresión oral y escrita.

### TEMARIO

1. La empresa española. Tipos de empresas. Organigramas. Departamentos y cargos. Infraestructura de la empresa.
2. La banca y la empresa. El sistema bancario español. Clasificación de las operaciones bancarias. Formas de pago internacionales.
3. Correo y empresas de mensajería. El servicio de Correos. Empresas de transporte o mensajería. Servicios más comunes.
4. Sistemas de comunicación empresarial. El uso del teléfono. Tipos de llamadas telefónicas. Las guías telefónicas. El telefax. El correo electrónico.
5. Correspondencia profesional y de negocios. La carta comercial. Tipos de cartas comerciales: solicitud de información, pedidos, acuse de recibo, reclamaciones, cartas de disculpa, invitaciones.
6. Documentos mercantiles. El albarán, la factura, el recibo.

### BIBLIOGRAFÍA

#### **Material básico empleado en clase por los alumnos:**

Matellanes, C., *Albarán. Español para la empresa*, Pamplona, Eunsa, 1997.

El alumno trabajará asimismo con: textos, noticias de actualidad, prensa especializada, material auténtico (recibos, facturas,... etc.) que se proporcionarán en clase.

#### **Otros materiales bibliográficos de consulta son:**

Aguirre, B. y Hernández, C., *Curso de español comercial*, Madrid, Sgel, 1994.

- Botta, M., *Comunicaciones escritas en la empresa*, Barcelona, Granica, 1997.
- Collin, P. (ed.), *Gran diccionario de negocios. Inglés-Español/Español- Inglés*, Barcelona, Difusión, 1994.
- De Prada, M., Bovet, M., *Hablando de negocios*, Madrid, Edelsa, 1992.
- Fajardo, M., González, S., *Marca registrada. Español para los negocios*, Madrid, Universidad de Salamanca/Santillana, 1995.
- González, G. y Marcos de la Losa, M.C., *Técnicas de conversación telefónica*, Madrid, Edelsa, 1998.
- González, M., Martín, F., Rodrigo, C. y Verdia, E., *Socios 1. Curso básico de español orientado al mundo del trabajo*, Barcelona, Difusión, 1999.
- Pastor, E., *Escribir cartas. E/LE*, Barcelona, Difusión, 1994.
- VV.AA., *El español de los negocios*, Madrid, SGEL, 3ª ed., 1992.
- VV.AA., *Hablemos de negocios*, Madrid, Alhambra/Longman, 1996.
- Wagner, D y Saus, N., (eds.), *1000 palabras de negocios. E/LE*, Barcelona, Difusión, 1994.

## ASESORAMIENTO ACADÉMICO

Se concretará a comienzo de curso.



## ESPAÑOL PARA LA NEGOCIACIÓN

Profa. Dra. Marisa de Prada

### OBJETIVOS

Conseguir que el alumno se desenvuelva correctamente en distintas situaciones comunicativas del mundo de los negocios, especialmente en la comunicación oral.

Tanto la metodología como los materiales utilizados responden a la necesidad de crear, en la clase, una función activa por parte de los alumnos y que ellos mismos sean responsables de su propio proceso de aprendizaje. El estudiante practica en el aula los procesos de comunicación que se le explican para, posteriormente, utilizarlos con agilidad y seguridad fuera de ella. El profesor planifica el desarrollo de la sesión y elabora las actividades que siempre se basan en material auténtico y actual. En el aula, el profesor actúa como guía: organiza a los alumnos para que realicen las actividades de forma eficaz y les ayuda a solventar sus problemas. El profesor motiva a cada alumno en particular según sus propios intereses y transmite a cada miembro del grupo una actitud positiva y de confianza.

Es importante crear y favorecer el ambiente de cooperación en clase.

### TEMARIO

1. La entrevista de trabajo.
2. El español en Reuniones.
3. La negociación.
4. Exposición de temas de negocios.
5. El debate y la discusión.

### METODOLOGÍA

El enfoque del curso es eminentemente comunicativo por lo tanto, todas las actividades se dirigen a estimular la participación hablada del alumno mediante:

- entrevistas de trabajo.
- reuniones.
- negociaciones.
- presentaciones individuales o en grupos.
- discusiones de casos y debates sobre temas propuestos.

Al mismo tiempo se consolidan las estructuras gramaticales y se amplía el vocabulario relacionado con el mundo empresarial.

## **BIBLIOGRAFÍA**

De Prada M., Señor, M., Zaragoza, A., y Señor, A., *36 Actividades para mejorar el español de los negocios*, Pamplona, Eunsa, 1992.

De Prada, M. y Bovet, M., *Hablando de negocios*, Pamplona, Edelsa, 1992.

## **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se concretará a comienzo de curso.

## **GEOGRAFÍA DE ESPAÑA**

Prof. Dr. Alban d'Entremont

### **OBJETIVOS**

Esta asignatura pretende ayudar a los alumnos a profundizar en torno a las grandes magnitudes y a las características generales de España desde la doble vertiente de la geografía física y de la geografía humana.

De este modo, se pretende aportar una visión de conjunto que ayude a tener una percepción más cabal de la España actual, a la luz de sus grandes coordenadas espaciales y sociales, que se complementan en esta asignatura con algunas aportaciones puntuales desde las otras ciencias humanas afines a la geografía.

### **TEMARIO**

#### **I. EL MARCO FÍSICO**

1. Introducción a la Geografía de España. Posición y situación geográficas. Dimensiones y distancias
2. Geología y relieve. La España silíceo-caliza. La España caliza. Las cordilleras y mesetas. Las depresiones. El litoral español.
3. Rasgos climáticos. La España lluviosa. La España de transición.
4. La España semiárida.
5. Régimen fluvial y entorno marino. Los cursos superficiales (ríos). Los cursos subterráneos. Las aguas marinas.
6. Características biogeográficas. Suelos y vegetación. Bosques, landas, estepas y matorrales.

#### **II. EL MARCO HUMANO**

1. La población española. Distribución espacial de la población. Natalidad y mortalidad. Movimientos migratorios. Estructura demográfica. Presente y futuro de la población española.
2. Las actividades primarias. Agricultura y ganadería. Minería y explotación forestal. Pesca y acuicultura.
3. Las actividades secundarias. El proceso de industrialización. Fuentes energéticas y medio ambiente. Las industrias básicas. Las industrias de transformación. Estructura del espacio industrial español.
4. Las actividades terciarias. Comercio y servicios especializados. Transportes y comunicaciones. Turismo y relaciones con el exterior.

5. El sistema de asentamientos. El proceso de urbanización. El sistema urbano español.
6. El marco político y administrativo. Regiones históricas de España. El sistema político actual. Las comunidades autónomas. La administración local.
7. España en el mundo. España y la Unión Europea. España y América Latina. Realidad sociológica de España. España y las grandes cuestiones de actualidad.

## BIBLIOGRAFÍA

- Antón, F. J. y Seguí Pons, J. M. (coords.), «Los sistemas de transporte y comunicaciones en España», *Boletín de la Asociación de Geógrafos Españoles*, 19, 2º semestre, 1994.
- Centro de Investigaciones sobre la Realidad Social, *La realidad social en España*, Barcelona, Fundación Banco Bilbao-Vizcaya - Caja de Madrid, 1994.
- Cuadrado Roura, J. R., «España en el marco económico y territorial europeo», *Papeles de Economía Española*, Nº 11, 1992.
- d'Entremont, A., *Geografía económica*, Madrid, Cátedra, 1997.
- d'Entremont, A., *Diez temas de demografía*, Madrid, Eiuinsa, 2001.
- Ferrer, M. y Calvo, J. J., *Declive demográfico, cambio urbano y crisis rural. Las transformaciones recientes de la población de España*, Pamplona, Eunsa, 1994.
- Floristán, A., *España, país de contrastes geográficos naturales*, Madrid, colección Geografía de España, Síntesis, 1988.
- Larrea, S. «La pesca marítima», *Revista de Información Agraria*, nº 126, Servicio de Estudios del Banco Bilbao-Vizcaya, Bilbao, 1992.
- Lautensach, H., *Geografía de España y Portugal*, Barcelona, Vicens-Vives, 1967.
- Méndez, R. y Molinero, F. (coords.), *Geografía de España*, Barcelona, Ariel, 1993.
- Ministerio de Industria y Energía, *Informe sobre la industria española*, Madrid, 1996.
- Molina Ibáñez, M. y Rodríguez Pose, A., *La Europa de los contrastes. Disparidades socioeconómicas en la Europa Comunitaria*, Granada, Proyecto Sur de Ediciones, 1995.
- Predreño Muñoz, A., «El Arco Mediterráneo Español», *Papeles de Economía Española*, Nº 11, 1992.
- Revuelta, J. M. (dir.), *Anuario 1997*, Madrid, Progreso - Ediciones El País, 1997.
- Tamames, R. (dir.), *Anuario 1997*, Madrid, Lerner Printing - Ediciones El Mundo, 1997.
- Terán, M. de y Solé Sabarís, L., (dirs.), *Geografía General de España*, Barcelona, Ariel, 2ª edición, 1994.

Varios Autores, *V Informe Sociológico sobre la Situación Social en España*, Madrid, Fundación Foessa, 1994.

Vallés Ferrer, J., *Economía española*, Barcelona, McGraw-Hill, 1997.

Vilá Valentí, J., *La península ibérica*, Barcelona, Ariel, 2ª edición, 1979.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se concretará a comienzo de curso.



## **HISTORIA CONTEMPORANEA DE ESPAÑA**

Profa. Dra. Ana Zabalza

### **OBJETIVOS**

La finalidad de esta asignatura es, en primer lugar, lograr una mayor comprensión de la Guerra Civil española al margen de los tópicos habituales, así como de sus consecuencias a corto, medio y largo plazo en la sociedad y en el ámbito político. Seguidamente se estudia el régimen del general Franco y sus repercusiones tanto internas como en lo concerniente a relaciones internacionales, para pasar a analizar la transición política sufrida en 1975, y la monarquía constitucional, actualmente consolidada como sistema político en España.

### **TEMARIO**

#### **I. LA GUERRA CIVIL**

1. Causas de la guerra; características generales de los dos bandos: nacionales y republicanos; la postura internacional; el fin del conflicto.

#### **II. EL RÉGIMEN DEL GENERAL FRANCO**

2. El primer franquismo: la reconstrucción del país y los apoyos del régimen; primeros conflictos internos; el nacional-catolicismo; las relaciones internacionales; la crisis de 1956.
3. El segundo franquismo: el desarrollo económico: los tecnócratas; la oposición política; la cuestión sucesoria.
4. El tardofranquismo: los conflictos (crisis económica, protesta social y terrorismo); las distintas tendencias (reformistas y continuistas); la muerte de Carrero Blanco; fin del general Franco.

#### **III. LA TRANSICIÓN AL RÉGIMEN DEMOCRÁTICO**

5. La crisis de 1976; la coronación del rey Juan Carlos I; el sistema de partidos políticos; primeras elecciones y triunfo de U.C.D.

#### **IV. ACTUALIDAD DEMOCRÁTICA**

6. El Gobierno del P.S.O.E.
7. La llegada del poder del Partido Popular (P.P.).
8. Integración de España en la C.E.E.

### **BIBLIOGRAFÍA**

Tanto la bibliografía específica como los textos a comentar se facilitarán a los alumnos al comienzo de la asignatura y a lo largo de las clases.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se concretará a comienzo de curso.



## **INSTITUCIONES POLITICAS ESPAÑOLAS**

Profa. Dña. Asunción de la Iglesia

### **OBJETIVOS**

Con la asignatura Instituciones Políticas Españolas se pretende proporcionar al estudiante una información suficiente sobre el actual régimen político español. Para ello se estudiarán la composición, funciones y funcionamiento de las principales instituciones, pero también el contexto histórico y sociológico en que operan.

Se recurre con frecuencia al método comparado, incidiendo en las enseñanzas y diferencias con los países de procedencia de los estudiantes. Esto permite conocer las peculiaridades del sistema político español y, de paso, apreciar mejor las características de procedencia.

### **TEMARIO**

1. Presupuestos del Régimen político español: I. Presupuestos históricos. II. Presupuestos poblacionales. III. Presupuestos geopolíticos.
2. La transición política (1975-1978), «el camino hacia la democracia». I. Muerte de Franco y sucesión a la Jefatura del Estado. Previsiones sucesorias. II. La Ley para la Reforma Política. III. Las elecciones de 15 de junio de 1977.
3. La Constitución Española de 1978. I. Elaboración. II. Características generales. III. Síntesis del contenido. IV. Procedimiento de reforma.
4. La Monarquía Parlamentaria: forma política del Estado español (I). I. La monarquía como forma de la Jefatura del Estado II. La Corona (Título II de la Constitución Española). III. Funciones del Rey como Jefe del Estado. IV. Irresponsabilidad regia: el refrendo a los actos regios. V. La sucesión a la Corona. VI. La Tutela. VII. La Regencia. VIII. Abdicación y renuncia a los derechos dinásticos.
5. El órgano de dirección política general: el Gobierno. I. Designación: votación de investidura. II. Composición del Gobierno. III. Funciones. IV. El Presidente del Gobierno. Principio de dirección presidencial.
6. El Parlamento Español: Las Cortes generales. I. Composición, estructura y funcionamiento. II. Funciones: constitucionales, legislativas, controladoras y presupuestarias. III. El Congreso de los Diputados y el Senado. IV. Actualidad del Parlamento en la vida política española.
7. El sistema de gobierno parlamentario. I. Definición del modelo. II. Relaciones Gobierno-Parlamento. III. Investidura. IV. Moción de censura y cuestión de

- confianza. V. Disolución parlamentaria. VI. Relaciones de control ordinario: preguntase interpelaciones
8. El Tribunal Constitucional: el «Guardián de la Constitución». I. Composición. II. Funciones.
  9. Organización territorial del Estado: el Estado autonómico. I. La cuestión territorial en el proceso constituyente. II. Las Comunidades Autónomas. III. Comparación con otros modelos. IV. Facultades de las Comunidades Autónomas. V. El problema de la financiación.
  10. Los partidos políticos en España. I. Organización. II. Regulación. III. Financiación. IV. Estudio de los principales partidos políticos españoles: ideología, implantación y líderes. Los partidos nacionalistas y regionalistas. V. Sistema de partidos en España. VI. Los sistemas electorales. El sistema D'Hont.

## BIBLIOGRAFÍA

- Álvarez Conde, E., *Curso de Derecho Constitucional*, vol. I y II, Madrid, Tecnos, 1997.
- De Esteban, J. y González Trevijano, P., *Curso de Derecho Constitucional Español*, Madrid, Complutense, 1994.
- Fernández Segado, F., *El sistema constitucional español*, Madrid, Dykinson, 1992
- Iglesia Chamarro, M.A., de la, *Instituciones Políticas españolas en diez lecciones*, Pamplona, Eunsa, 1998.
- López Guerra, L. y otros, *Derecho Constitucional*, vols. I y II, 3ª Valencia, TB, 1997.
- Pérez Royo, J., *Curso de Derecho Constitucional*, 7ª ed., Madrid, Marcial Pons, 1998.
- Torres del Moral, A., *Principios de Derecho Constitucional Español*, 4ª ed., Madrid, Complutense, 1998.

## ASESORAMIENTO ACADÉMICO

Se concretará a comienzo de curso.

## **LENGUA ESPAÑOLA: GRAMÁTICA Y REDACCIÓN**

Profa. Dña. Mónica Aznárez

### **OBJETIVOS**

Este curso tiene como objetivo mejorar la competencia comunicativa de los estudiantes, mediante el afianzamiento y ampliación de sus conocimientos gramaticales y léxicos, y el desarrollo de las destrezas de comprensión y expresión escritas.

Así pues, paralelamente al estudio y práctica gramaticales se trabajará la comprensión y expresión escritas a través del análisis de diferentes tipos de textos (atendiendo a su estructura, conectores y léxico más empleados) y la realización de una redacción semanal por parte del alumno. Se pretende trabajar cada tipo de texto en relación con determinados contenidos gramaticales que se trabajan en clase para que el alumno pueda ir aplicando sus conocimientos en sus trabajos escritos.

Las redacciones serán corregidas por el profesor, que apuntará en clase los errores más comunes y señalará a cada estudiante el aspecto léxico, morfológico, sintáctico o textual en el que ha fallado para que él mismo lo corrija. Con este método se pretende que el alumno descubra sus propios errores y reflexione sobre ellos.

### **TEMARIO**

#### **I. USO GRAMATICAL DEL ESPAÑOL**

1. El artículo.
2. Comparativos y superlativos.
3. Determinantes y pronombres indefinidos.
4. Usos de SER y ESTAR.
5. Perífrasis verbales.
6. Pronombres personales.
7. El imperativo.
8. La voz pasiva y la expresión de la probabilidad y la hipótesis.
9. La expresión del pasado: Pret. perfecto. Pret. indefinido. Pret imperfecto. Pret. pluscuamperfecto
10. La expresión de la probabilidad y la hipótesis.
11. Pronombres relativos.
12. Oraciones de relativo.

13. Oraciones sustantivas. El discurso referido (estilo directo-indirecto).
14. Oraciones temporales, finales, condicionales, concesivas, causales y consecutivas.
15. Preposición y locuciones prepositivas.

## II. REDACCIÓN

1. La descripción.
2. Cartas formales e informales.
3. La narración.
4. La exposición y la argumentación.

## TRABAJOS PRÁCTICOS

El alumno deberá relizar los ejercicios prácticos que se señalen en clase y escribirá una redacción semanal. De cada una de ellas, entregará una segunda versión con las correcciones correspondientes.

Por otra parte, cada estudiante deberá participar en la revista virtual “Entre todos” (<http://www.entre-todos.com>) enviando un trabajo escrito.

## BIBLIOGRAFÍA

### Manuales utilizados en clase:

Castro, F., *Uso de la Gramática Española. Avanzado*, Madrid, Edelsa, 1997

Arnald, C., y A., Ruiz de Garibay, *Escribe en español*, Madrid, SGEL, 1999 (2ª edición)

### Otros materiales complementarios:

AA.VV., *Abanico. Curso avanzado de Español Lengua Extranjera*, Barcelona, Difusión, 1995.

Coronado González, M.L., García González J., y Zarzalejos Alonso, A., *A Fondo. Curso Superior de Español para Extranjeros. Lengua y Civilización.*, Madrid, SGEL, 1994.

Millares, S., *Método de español para extranjeros. Nivel superior*, Madrid, Edinumen, 1995.

Miralles, S. y Centellas, A., *Método de español para extranjeros. Nivel intermedio*, Madrid, Edinumen, 1995.

Pérez-Salazar, C. y Martínez Pasamar, C., *Se dice así. Ejercicios de español para extranjeros. Niveles avanzado y superior*, Pamplona, Eunsa, 1997.

*extranjeros. Niveles avanzado y superior*, Pamplona, Eunsa, 1997.

Taberero Sala, C., *Pocas palabras no bastan. Actividades de comprensión y expresión de español para extranjeros*, Pamplona, Eunsa, 1996.

Diccionarios:

AA. VV., *Diccionario de Español*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1996.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Martes de 16 a 18 h. en el Seminario 1230 (Edificio Biblioteca), y previa cita.



## **LENGUA ESPAÑOLA: CURSO DE PERFECCIONAMIENTO**

Profa. Dña. Mónica Lesaca

### **OBJETIVOS**

La asignatura que se imparte bajo esta denominación tiene como objetivos el asentamiento y el perfeccionamiento de las cuatro destrezas lingüísticas que todo estudiante de español, o de cualquier lengua extranjera, debe ejercitar y, posteriormente, dominar, para un correcto empleo de aquel: la comprensión y expresión escritas y orales, con especial atención a las dos primeras.

El trabajo en clase se ordena, para conseguir las metas anteriormente propuestas, en torno a los siguientes bloques: gramática, gramática y vocabulario, léxico, comprensión y expresión orales, comprensión y expresión escritas, que se practican de modo alterno y procurando siempre una combinación adecuada.

### **TEMARIO**

La pormenorización con que se ha realizado el planteamiento de los objetivos responde a la imposibilidad, como se ha podido deducir de todo lo dicho anteriormente, de ofrecer un programa detallado, debido al carácter de la asignatura en cuestión.

En esta materia, más que de contenidos sistemáticamente estructurados, se trata de la práctica de todas las cuestiones que ya se han esbozado, intentando en todo momento introducir la mayor variedad de actividades posible con el fin de obtener el máximo rendimiento por parte de los alumnos.

#### **I. USO GRAMATICAL DEL ESPAÑOL**

1. Repaso de cuestiones polémicas: ser y estar, concordancia de tiempos de indicativo, uso de indicativo y subjuntivo, etc.
2. Repaso de cuestiones normativas: la gramática correcta del español. Expresiones habituales no normativas.
3. Asentamiento (construcciones, uso de tiempos y modos) de la subordinación. Oraciones sustantivas o completivas; oraciones adjetivas o de relativo; expresión del tiempo; expresión del lugar; expresión del modo; expresión de la condición; expresión de la concesión; expresión de la consecuencia; expresión de la causa; expresión de la finalidad; expresión de la comparación.

4. La gramática en su contexto: la gramática y el vocabulario: diferencias entre los usos de distintas formas gramaticales: preposiciones, conjunciones, cuestiones de orden, pausas, etc.

## II. LÉXICO DEL ESPAÑOL: EXPRESIONES Y VOCABULARIO

1. Distinción entre el léxico culto y coloquial o familiar.
2. Adquisición y uso de términos y expresiones hechas.
3. Precisión léxica.

## III. EXPRESIÓN ESCRITA

1. Cuestiones normativas: puntuación, construcciones especiales, giros sintácticos.

## IV. COMPRENSIÓN

1. El español y sus textos: explotación de textos escritos y orales.

## BIBLIOGRAFÍA

El material de trabajo utilizado en estas clases es el siguiente:

a) Ejercicios entresacados de los siguientes manuales:

AA.VV., *Abanico. Curso avanzado de Español Lengua Extranjera*, Barcelona, Difusión, 1995.

Arribas, J. y R.M. de Castro, *Diploma Básico. Preparación para el Diploma Básico de Español Lengua Extranjera*, Madrid, Edelsa, 1994.

Castro, F., *Uso de la gramática española. Nivel Avanzado*, Madrid, Edelsa, 1997.

Domínguez, P.; M. Morera y G. Ortega, *El español idiomático. Frases y modismos del español*, Barcelona, Ariel, 1988.

Gálvez, D.; N. Gálvez, T. Infante, I. López y A. Montiel, *Diploma Superior. Preparación para el Diploma Superior de Español Lengua Extranjera*, Madrid, Edelsa, 1994.

López, E.; M. Rodríguez y M. Topolevsky, *Procesos y recursos. Curso de español para extranjeros. Nivel avanzado y superior*, Madrid, Edinumen, 1999.

Martín Vivaldi, G., *Curso de redacción. Teoría y práctica de la composición y del estilo*, Madrid, Paraninfo, 1993.

Millares, S., *Método de español para extranjeros. Nivel superior*, Madrid, Edinumen, 1995.

Miquel López, L. y N. Sans Baulenas, *¿A que no sabes? Curso de perfeccionamiento de español para extranjeros*, Madrid, Edelsa, 1990 (7ª ed.).

Moreno, C. y M. Tuts, *Curso de perfeccionamiento. Hablar, escribir y pensar en español*, Madrid, SGEL, 1991.

Sánchez Lobato, J. y B. Aguirre, *Léxico fundamental del español (situaciones, temas y nociones)*, Madrid, SGEL, 1992.



b) Libro de textos con ejercicios:

Tabernero, C., «...*Pocas palabras no bastan*», *Actividades de comprensión y expresión de español para extranjeros*, Pamplona, Eunsa, 1996.

c) Los diccionarios monolingües español–español que se emplean en clase son:  
AA.VV., *Diccionario de español*, Madrid, Universidad de Alcalá de Henares, 1995.  
AA.VV., *Diccionario de español*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1996.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Miércoles, de 16 a 18, en el Seminario 1230 (Bibliotecas)



## TÉCNICAS ESPECÍFICAS DE COMUNICACIÓN EMPRESARIAL

### OBJETIVOS

Esta asignatura tiene como objetivo el aprendizaje y el ejercicio de los conocimientos lingüísticos en las distintas técnicas de comunicación oral y escrita, orientados tanto a la introducción del alumno en el mercado laboral como a su posterior aplicación en el entorno empresarial.

### TEMARIO

#### I. LA COMUNICACIÓN ORIENTADA A LA OBTENCIÓN DE UN PUESTO DE TRABAJO

1. El *curriculum vitae*.
2. La carta personal de presentación.
3. Respuesta a anuncios en prensa.
4. La entrevista de trabajo.
5. La carta recordatorio.

#### II. LA COMUNICACIÓN EN LA EMPRESA. MÉTODOS DE COMUNICACIÓN VERBAL

1. Método informativo: el informe.
2. Método de defensa.

### BIBLIOGRAFÍA

Material básico empleado en clase por los alumnos:

No es necesario adquirir ningún manual: serán suficientes las explicaciones del profesor en clase y el material que se le irá facilitando a lo largo del desarrollo de la asignatura. Así mismo, para la primera parte del programa se utilizará: Matellanes, C., Albarán. *Español para la empresa*, Pamplona, Eunsa, 1997.

Otros materiales de consulta empleados en la elaboración de las clases:

Botta, M. *Comunicaciones escritas en la empresa*, Barcelona Granica, 1997.

Collin, P. (ed.) *Gran diccionario de negocios. Inglés-Español/Español Inglés*, Barcelona, Difusión, 1994.

*1000 palabras de negocios. E/L*, Barcelona, Difusión, 1994.

Fajardo, M., González, S., *Marca registrada. Español para los negocios*, Madrid, Universidad de Salamanca/Santillana, 1995.

Manchester Open Learning (ed.) *Cómo hacer presentaciones eficaces*, Barcelona, Gestión 2000, 1993.

Pastor, E., *Escribir cartas. E/LE*, Barcelona, Difusión, 1994.

Puchol, L., *La venta de sí mismo*, Madrid, Esic, 1991.

Terol, E., *Buscar empleo*, Madrid, Cum Laude, 1995.

VV.AA., *El español de los negocios*, Madrid, SGEL, 3ª ed., 1992.

VV.AA. *Hablemos de negocios*, Madrid, Alhambra/Longman, 1996.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se concretará a comienzo de curso.

## HISTORIA DE ESPAÑA Y AMÉRICA

Profa. Dra. Pilar Latasa

### OBJETIVOS

La asignatura pretende dar una panorámica de la Historia de América que parte de las culturas indígenas que los españoles encontraron a su llegada al continente. A partir de ahí se trata de estudiar el sistema colonial español en cuanto supone la aparición de una realidad social, económica, administrativa y cultural con características propias y enormes diferencias internas. Este análisis permite, por último, profundizar en las causas del proceso que condujo a la Independencia de las naciones latinoamericanas.

### TEMARIO

1. Origen y antigüedad del hombre americano. Las teorías sobre el origen de la población.
2. La América indígena. Unidad y diversidad. Caracterización racial, económica y cultural de los pueblos precolombinos.
3. El momento europeo. Europa a finales del siglo XV. Conocimiento de la Tierra en la Antigüedad y en la Edad Media. Las leyendas. Los avances científicos y náuticos. Final de la reconquista española. Los Reyes Católicos y la unidad de la monarquía hispánica.
4. Descubrimiento y encuentro de dos mundos. Los viajes colombinos. Repercusiones en Europa. El reparto del mundo.
5. Exploración de América. Los viajes menores o andaluces. Los viajes no castellanos. La primera cartografía americana. Américo Vespucio y la idea de continentalidad. La búsqueda del paso.
6. La conquista del continente. Conquista de México. Conquista del Tawantinsuyu. La hueste indiana. Participación estatal en la conquista.
7. La lucha por la justicia en la conquista americana. El sermón de Montesinos. Las leyes de Burgos. El padre Las Casas. Los justos títulos. Las leyes nuevas. El indio en la legislación indiana.
8. La sociedad americana. El despoblamiento indígena. Estratificación social; criterios raciales y económicos. Las «repúblicas» de españoles e indios. El mestizaje. La criollización. La sociedad de castas. El aporte africano. La esclavitud.

9. Economía colonia. Características generales de la economía indiana. La minería de los metales preciosos. Ganadería y agricultura. Industria subdesarrollada. Monopolio comercial.
10. Organización administrativa. Organismos centrales: la Casa de la Contratación, el Consejo de Indias, las Secretarías. Las instituciones en América.
11. La Iglesia en Indias. Iglesia y Estado. Organización eclesiástica. Evangelización de los indígenas.
12. La vida cultural americana. Expresiones artísticas, educación, literatura.
13. Proceso de la independencia Hispanoamericana. Los precursores. La Independencia. Fin del colonialismo español en América.

## **BIBLIOGRAFÍA**

- Céspedes del Castillo, G., *América Hispánica 1492-1898*, Barcelona, Labor, 1994.
- Konetzke, R., *América Latina, época colonial*, Madrid, Siglo XXI, 1993.
- Laviana Cuetos, M<sup>a</sup> L., *La América española, 1492-1898. De las Indias a nuestra América*, Madrid, Historia 16, 1996.
- Lucena Salmoral, M. (coord.), *Historia de Iberoamérica*, vol. I, II y III, Madrid, Cátedra, 1987-1992.

## **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Lunes y miércoles, de 12 a 14 horas, en el Departamento de Historia.

## LENGUA ESPAÑOLA III

Profa. Dña. Carmen Blanco

Profa. Dña. Mónica Lesaca

### OBJETIVOS

Esta asignatura, dirigida a alumnos extranjeros con conocimientos de español de nivel intermedio, tiene como objetivo primordial la consolidación de las cuatro destrezas lingüísticas necesarias para dominar una lengua: la comprensión y expresión orales y escritas.

Las clases se destinan, por una parte, al repaso y afianzamiento de aquellas nociones gramaticales básicas y, por otra, al aprendizaje de nuevos contenidos, haciendo hincapié en aquellas cuestiones que puedan resultar más arduas. La finalidad primordial de este curso es adquirir un conocimiento básico global de la gramática española que permita al alumno potenciar sus competencias comunicativas.

En cuanto a la metodología, se combinan las exposiciones del profesor y las explicaciones del manual con prácticas gramaticales y ejercicios diversos de comprensión y expresión oral y escrita. Se trata, de un modo especial, de lograr la participación activa de los alumnos mediante intervenciones en clase, actividades en pequeños grupos, ejercicios de redacción –propuestos con una frecuencia mínima semanal- que, corregidos por el profesor y posteriormente comentados en clase, constituyen el material idóneo para solventar cuantos problemas y dificultades puedan ir surgiendo. Estas mismas actividades, junto a dos pruebas de gramática que se realizan a lo largo del curso, permiten al profesor valorar objetivamente el grado de aprendizaje de la materia y, en consecuencia, profundizar en aquellos contenidos que así lo requieran.

La nota final del curso se reparte del siguiente modo:

- Redacciones (mínimo: 6): 15%
- Pruebas intermedias (2): 10%
- Examen final: 75%

### TEMARIO

Los contenidos del programa (expuestos siempre a posibles modificaciones según los conocimientos gramaticales previos de los alumnos) son los siguientes:

1. Ortografía y acentuación.
2. El presente de Indicativo.

3. Usos de *ser* y *estar*.
4. Los determinantes: el artículo determinado e indeterminado.
5. Verbos del tipo *gustar*.
6. La impersonalidad.
7. Los indefinidos y la negación.
8. Verbos irregulares.
9. Usos y contraste entre los tiempos de pasado de Indicativo.
10. El futuro. La expresión de probabilidad.
11. El adjetivo: colocación y gradación. La comparación.
12. El condicional.
13. El Subjuntivo en oraciones independientes.
14. La oración compuesta y la subordinación: oraciones subordinadas sustantivas y adjetivas.
15. Clasificación de los pronombres. Los pronombres personales.
16. El imperativo y otras fórmulas exhortativas.
17. Preposiciones.
18. Subordinación adverbial.
19. Estilo directo e indirecto.
20. Voz pasiva.

## BIBLIOGRAFÍA

El material de trabajo para este curso es el siguiente:

a) Manual utilizado en clase:

Moreno, C., Moreno, V., Zurita, P., *Avance. Curso de español. Nivel intermedio*, Madrid, SGEL, 1998.

b) Material proporcionado por el profesor.

c) Otros manuales de consulta recomendados para el estudio personal:

Fernández, J., Fente, R., Siles, J., *Curso intensivo de español. Gramática*, Madrid, SGEL, 1994, 5ª ed.

González Hermoso, A., Cuenot, J.R., Sánchez Alfaro, M., *Gramática de español lengua extranjera: Curso práctico. Normas, recursos para la comunicación*, Madrid, Edelsa, 1995, 2ª ed.

Castro, F., *Uso de la gramática española. Nivel intermedio*, Madrid, Edelsa, 1997.

Gomis, P., Segura, L., *Vademécum del verbo español*, Madrid, SGEL, 1998.

## ASESORAMIENTO ACADÉMICO

Miércoles de 16 a 18 en el Seminario 1230 (Edificio Biblioteca), y previa cita.



## LENGUA ESPAÑOLA IV

Profa. Dña. Mónica Aznárez

### OBJETIVOS

Esta asignatura está dirigida a aquellos estudiantes extranjeros que ya poseen conocimientos de un nivel avanzado de español. Su objetivo es repasar y ampliar los conocimientos gramaticales del alumno con el fin de mejorar su competencia comunicativa.

Así pues, en las clases se combinarán las explicaciones y actividades gramaticales con prácticas de las cuatro destrezas (comprensión y expresión orales y escritas), en las que el alumno ha de participar activamente (trabajos en grupo, audiciones, textos, exposiciones orales y redacciones).

### TEMARIO

1. El artículo y los determinantes.
2. El adjetivo: posición y grados. La comparación.
3. Los pronombres indefinidos y la negación.
4. Los pronombres personales.
5. Construcciones pasivas e impersonales.
6. *Ser y estar*
7. El imperativo y otras formas exhortativas.
8. Valores de los tiempos de indicativo I: presente, futuro y condicional.
9. Valores de los tiempos de indicativo II: pret. perfecto, pret. indefinido, pret. imperfecto y pret. pluscuamperfecto.
10. Las formas no personales del verbo. Perífrasis verbales.
11. El subjuntivo en oraciones independientes. La expresión del deseo y la probabilidad.
12. Los pronombres relativos.
13. Las oraciones de relativo.
14. Las oraciones sustantivas.
15. Estilo directo-indirecto.
16. Las preposiciones.
17. La subordinación adverbial I: la expresión de la condición, del tiempo y la concesión.
18. La subordinación adverbial II: la expresión de la finalidad, la causa y la consecuencia.
19. La subordinación adverbial III: la expresión del modo y la comparación.

## BIBLIOGRAFÍA

- AAVV., *Abanico. Curso avanzado de Español Lengua Extranjera*, Barcelona, Difusión, 1995.
- Castro, F., *Uso de la gramática española. Avanzado*, Madrid, Edelsa, 1997.
- López, E., M. Rodríguez y M. Topolevsky, *Procesos y recursos. Curso de español para extranjeros. Nivel avanzado-superior*, Madrid, Edinumen, 1999.
- Millares, S., *Método de español para extrajeros. Nivel superior*, Madrid, Edinumen, 1995.
- Pérez- Salazar, C. y C. Martínez Pasamar, *Se dice así. Ejercicios de español para extranjeros. Niveles avanzado y superior*, Pamplona, Eunsa, 1997.

## ASESORAMIENTO ACADÉMICO

Martes de 16 a 18h. en el Seminario 1230 (Edificio Biblioteca) y previa cita.

## LITERATURA ESPAÑOLA

Prof. Dr. Juan M. Escudero

### OBJETIVOS

Esta asignatura pretende que el alumno se familiarice con los grandes textos y figuras de la tradición literaria hispánica. Para ello se utilizarán cuadros cronológicos y sucintas biografías.

Sin embargo la principal actividad será la lectura comentada de fragmentos de textos, reunidos en la antología de referencia, como complemento a las explicaciones de clase.

### TEMARIO

1. Introducción a la literatura medieval española. Consideraciones generales.
2. El Romancero Viejo. Características y temas esenciales.
3. Los orígenes de la épica castellana. El *Cantar de Mío Cid*.
4. Los grandes poetas del XV. El ideal del hombre medieval: Jorge Manrique, *Las coplas a la muerte de su padre*.
5. La transición al Renacimiento.
6. Introducción general al siglo XVI. Consideraciones generales. La renovación poética del Renacimiento. Garcilaso de la Vega. Fray Luis de León. San Juan de la Cruz.
7. Introducción al siglo XVII. El concepto de Poesía en el XVII. Lope de Vega. Francisco de Quevedo. Luis de Góngora.
8. Esquema de la prosa en el siglo XVII. Cervantes. La novela picaresca.
9. Teatro del XVII. Caracterización de la Comedia nueva.
10. Dramaturgos principales: Lope de Vega y *El caballero de Olmedo*. Calderón de la Barca y *El alcalde de Zalamea*.
11. Breve esquema de la literatura española de los siglos XVIII y XIX. Lectura de textos representativos.
12. Introducción al siglo XX. La España de principios de siglo.
13. El Modernismo. Rubén Darío. La generación del 98. Pío Baroja, Azorín y Ramón del Valle-Inclán.
14. La generación del 27. Características fundamentales. Los poetas y sus obras.
15. Breve panorama de la literatura española a partir de la Guerra Civil.

### BIBLIOGRAFÍA

Arellano, I., Escudero, J. M., Pinillos, M. C., Oteiza, B. (eds.), *Breve Biblioteca Hispánica (I). Edad Media y Siglo de Oro*, Colección Aula Exterior, Pamplona, Eunsa, 1997.

Romero, C., y M. Zugasti (eds.), *Breve Biblioteca Hispánica (II). Época moderna y contemporánea*, Colección Aula Exterior, Pamplona, Eunsa, 1998.

## EVALUACIÓN

Se evaluará tanto la prueba final como la participación en clase para la obtención de los créditos de la asignatura.

## ASESORAMIENTO ACADÉMICO

Se indicará al comienzo de curso.

## USO COMUNICATIVO DEL ESPAÑOL I

### OBJETIVOS

El objetivo principal de esta asignatura es el desarrollo de la competencia comunicativa del alumno, esto es, su expresión y comprensión orales en lengua española.

El cumplimiento de este objetivo requiere el conocimiento que aportan otras asignaturas, en concreto, exige un conocimiento gramatical de nivel medio, por lo que los diferentes temas del programa están elaborados de acuerdo con los contenidos gramaticales que los alumnos estudiarán en la asignatura correspondiente de Gramática.

Este desarrollo de la comprensión y expresión orales por parte del alumno se llevará a cabo, en clase, mediante el uso de textos para su comentario y discusión, de medios audiovisuales, libros de textos, revistas, etc. La finalidad que se persigue es la de introducir los contenidos gramaticales, adquiridos por el alumno en otras clases, a través de diferentes actividades, de manera que se den estos contenidos en su contexto y que se avance en los objetivos previstos de forma natural y amena. También se harán breves exposiciones y se dramatizarán en el aula situaciones "reales", en grupos reducidos y dirigidos por el profesor.

Al final del curso se realizará un examen en el que el alumno expondrá uno o varios de los temas tratados en clase y en el que se evaluarán diferentes aspectos, como la entonación, pronunciación, corrección, vocabulario, naturalidad, adecuación, etc.

### TEMARIO

#### TEMAS DE CONVERSACIÓN Y VOCABULARIO

1. El saludo y trato diario con la gente. Costumbres españolas y del propio país.
2. El hogar: descripción del interior de una casa, comparación entre el hogar español y el del propio país. Tipos de alojamiento.
3. Gustos y aficiones relacionados con la cultura: la lectura, la música, los museos, los teatros.
4. Profesiones. Situación laboral en España.
5. El cuerpo humano externa e internamente. Carácter, fisonomía y personalidad. La ropa. El deporte.
6. Descripción de pueblos y ciudades. Localización de sitios. Transportes.
7. Viajes: rutas, formas de viajar, medios de transporte.

8. Contar historias.
9. La televisión y el cine. Tipos de programas. Televisión en España y en el propio país. Anuncios publicitarios.
10. Fiestas y costumbres típicas de España y del propio país. Comidas, música, etc.

#### FUNCIONES Y CONTENIDOS GRAMATICALES

1. Usos de ser y estar. Usos del presente de indicativo.
2. Usos del pasado.
3. Expresión de gustos y sentimientos.
4. Expresiones de deseo. Uso del futuro. Hipótesis y probabilidad.
5. Descripción. Uso del adjetivo. Dar consejos. Descripción y valoración abstracta.
6. Dar instrucciones. Aconsejar, opinar, expresar preferencias. Uso de preposiciones.
7. Transformación de los tiempos verbales de acuerdo con la situación comunicativa. Usos del condicional. Obligación, necesidad, deseo.
8. Organización del discurso. Uso de los conectores del discurso. Uso de los tiempos del pasado. Perífrasis verbales.
9. Mostrar acuerdo o desacuerdo. Expresión y recurso retóricos. Repetir, contar o resumir lo dicho.
10. Uso del subjuntivo. Uso del estilo directo e indirecto.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Chamorro Guerrero, M<sup>a</sup> D., et al., *Abanico* , Barcelona, Difusión, 1995.
- Diego, M<sup>a</sup> R. (ed.), *Al habla. Tácticas de conversación* , Madrid, Cesma, 1995.
- Encinar, A., *Palabras, palabras... Vocabulario temático* , Madrid, Edelsa, 1997.
- Eusebio, S., et al., *Escala* , Madrid, Edinumen, 1999.
- Gálvez, D., et al., *Preparación para el diploma Superior de Español como Lengua Extranjera* , Madrid, Edelsa, 1994.
- González Sainz, T. *Para jugar. Juegos comunicativos* , Madrid, Cesma, 1997.
- Martín Peris, E., et al., *Gente. Libro de trabajo y resumen gramatical 1*, Barcelona, Difusión, 1997.

#### ASESORAMIENTO ACADÉMICO

Se concretará a comienzo de curso.

## USO COMUNICATIVO DEL ESPAÑOL II

Profa. Dña. Carmen Llamas

Esta asignatura tiene como objetivo primordial el perfeccionamiento de la comprensión y la expresión orales del alumno de lengua española. Por sus características no puede desligarse de otras asignaturas: un nivel avanzado de conversación, por una parte, exige un conocimiento profundo de la gramática y, por otra, permite que la comprensión y la expresión orales se realicen mediante la discusión y el comentario de textos, y también de material audiovisual, relacionados con la cultura y la vida españolas.

Puesto que los alumnos ya han alcanzado en años anteriores un buen nivel de conocimiento de la gramática y el vocabulario de la lengua, el objetivo que se persigue ahora es el de ampliar ese conocimiento con otros de carácter discursivo, cultural y social que permitan aumentar su competencia comunicativa.

El programa destaca la actividad como punto central del perfeccionamiento de la comprensión y expresión orales, puesto que realizar una actividad crea una serie de necesidades, tanto de comprensión como de producción, que permiten la introducción, de manera natural y en su contexto, de los contenidos que se han ofrecido al alumno en las clases de gramática. Se prestará especial atención a la pronunciación y entonación de los enunciados, puesto que la corrección de ambas se considera imprescindible para la adquisición de una adecuada competencia comunicativa. Al finalizar el curso, el alumno será capaz de realizar correctamente las siguientes funciones comunicativas:

- hablar del presente, el pasado y el futuro;
- establecer relaciones desde un punto de vista temporal;
- expresar la condición, la concesión, la causa, la consecuencia, la finalidad y el modo;
- influir sobre los demás: preguntar, pedir, aconsejar, convencer, etc;
- expresar hipótesis y opiniones;
- disponer la información: anunciar, repetir, retomar, corregir la información.

En la clase se pondrán en práctica estas actividades comunicativas mediante la dramatización de situaciones, que se realizarán con un material de apoyo (textos de libros, periódicos y revistas, y material audiovisual seleccionados por el profesor). Estas dramatizaciones se llevarán a cabo en grupos pequeños orientados por el profesor. Asimismo, el afianzamiento de las diferentes funciones comunicativas permitirá al alumno la posterior realización de las prácticas discursivas orales propuestas en el programa.

Estas actividades permitirán al profesor corregir al alumno, siempre que lo considere oportuno, y evaluar de este modo su progreso. Al final del curso se realizará un examen oral.

## **PROGRAMA**

- I. El discurso oral. Características principales. Registros formal y coloquial.
- II. La conversación espontánea. Los turnos de palabra en español.
- III. Otras prácticas discursivas orales
  1. Convencionales: Textos expositivos y argumentativos.
  2. Semilibres: Entrevista, debate, coloquio.
- IV. La comunicación no verbal
  1. El movimiento del cuerpo y los gestos
  2. La distancia física
  3. La cortesía

## **BIBLIOGRAFÍA**

- Chamorro Guerrero, M<sup>a</sup> Dolores et al., *Abanico*, Barcelona, Difusión, 1995.
- Iglesias Casal, Isabel y María Prieto Grande, *¡Hagan juego! Actividades y recursos lúdicos para la enseñanza del español*, Madrid, Edinumen, 1998.
- López, Estrella et al., *Procesos y recursos: Curso de español para extranjeros. Nivel avanzado-superior*, Madrid, Edinumen, 1999.

## **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se concretará a comienzo de curso.



## INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA HISPANOAMERICANA

Prof. Dr. Ángel Arias

### OBJETIVOS

La asignatura tiene el objetivo de que los alumnos conozcan los rasgos fundamentales de la historia de la literatura hispanoamericana, y que se familiaricen con algunos autores y textos destacados. Se hará especial hincapié en el siglo XX.

Así pues, se trabajará con exposiciones en clase sobre géneros y tendencias literarias, y, sobre todo, se harán lecturas comentadas de algunas obras y fragmentos.

### TEMARIO

1. Introducción general. Hispanoamérica y la literatura hispanoamericana. Etapas históricas y literarias.
2. Época colonial. Las crónicas de Indias. Sor Juana Inés de la Cruz.
3. El siglo XIX. La novela. La poesía. El Modernismo. José Martí. Rubén Darío. Otros autores.
4. El siglo XX (1). Realismo, novela de la revolución mexicana, novela de la selva, novela indigenista.
5. El siglo XX (2). Las vanguardias. La narrativa del *Boom*. Poesía. Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Carlos Fuentes. Pablo Neruda, Gabriela Mistral, César Vallejo, Nicanor Parra.

### BIBLIOGRAFÍA

- Navascués, J. de., *Breve Biblioteca Hispánica (III). Literatura hispanoamericana*. Pamplona, Eunsa, 1998.
- Borges, J., L., *Narraciones*, Madrid, Cátedra (Letras Hispánicas, nº 123).
- Cortázar, J., *Final del juego*, Madrid, Alfaguara, 1982.
- García Márquez, G., *Crónica de una muerte anunciada*, Barcelona, Bruguera, 1981.

### EVALUACIÓN

Para la obtención de los créditos de la asignatura se realizará una prueba final con cuestiones sobre el temario explicado en clase, y también se valorará la participación en clase.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

En el despacho de Ayudantes de Literatura, martes, miércoles y jueves, de 12 a 13 horas.

## INTRODUCCIÓN A LAS OBRAS MAESTRAS DE LA LITERATURA HISPANOAMERICANA.

Prof. Dr. Francisco Crosas

### OBJETIVOS

La asignatura tiene como objeto la profundización en el estudio de algunas de las grandes obras de destacados autores hispanoamericanos, con especial dedicación al siglo XX.

Dada su condición de asignatura complementaria a la Introducción a la Literatura Hispanoamericana, el carácter de las clases será eminentemente práctico. El profesor introducirá al autor y la obra para desarrollar después un extenso comentario literario del texto escogido con la participación del alumno. La herramienta básica de trabajo será el libro *Breve Biblioteca Hispánica (III)*.

### TEMARIO

1. José Martí. *Versos sencillos* (1891).
2. Rubén Darío. *Cantos de vida y esperanza* (1904).
3. Horacio Quiroga. *Cuentos de la selva* (1918).
4. Pablo Neruda. *Veinte poemas de amor y una canción desesperada* (1922).
5. Jorge Luis Borges. *Fervor de Buenos Aires* (1923).
6. Ricardo Güiraldes. *Don Segundo Sombra* (1926).
7. Julio Cortázar. *Final del juego* (1956).
8. Elena Garro. *Los recuerdos del porvenir* (1963).
9. Gabriel García Márquez. *Cien años de soledad* (1967).
10. Mario Vargas Llosa. *La guerra del fin del mundo* (1981).

### BIBLIOGRAFÍA

- Navascués, Javier de, *Breve Biblioteca Hispánica (III), Literatura Hispanoamericana*, Pamplona, Eunsa, 1998.
- Bellini, Giuseppe, *Historia de la Literatura Hispanoamericana*, Madrid, Castalia, 1985.
- Oviedo, José Miguel, *Historia de la Literatura Hispanoamericana*, Madrid, Alianza, 1995 y 1997 (2 vol.s).
- Martí, José, Ismaelillo. *Versos Libres. Versos Sencillos*, ed. Iván A. Schulman, Madrid, Cátedra, 1990.

Ribeyro, Julio Ramón, *Cuentos completos*, Madrid, Alfaguara, 1998.

## **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se concretará a comienzo de curso.

## LENGUA ESPAÑOLA: EJERCICIOS DE REDACCIÓN Y COMPOSICIÓN.

Profa. Dña. Mónica Aznárez

### OBJETIVOS

Este curso tiene como objetivo mejorar la competencia comunicativa de los estudiantes, mediante el afianzamiento y ampliación de sus conocimientos gramaticales y léxicos, y el desarrollo de las destrezas de comprensión y expresión escritas.

Así pues, paralelamente al estudio y práctica gramaticales se trabajará la comprensión y expresión escritas a través del análisis de diferentes tipos de textos (atendiendo a su estructura, conectores y léxico más empleados) y la realización de una redacción semanal por parte del alumno. Se pretende trabajar cada tipo de texto en relación con determinados contenidos gramaticales que se trabajan en clase para que el alumno pueda ir aplicando sus conocimientos en sus trabajos escritos.

Las redacciones serán corregidas por el profesor, que apuntará en clase los errores más comunes y señalará a cada estudiante el aspecto léxico, morfológico, sintáctico o textual en el que ha fallado para que él mismo lo corrija. Con este método se pretende que el alumno descubra sus propios errores y reflexione sobre ellos.

### TEMARIO

#### I. USO GRAMATICAL DEL ESPAÑOL

1. El artículo.
2. Comparativos y superlativos.
3. Determinantes y pronombres indefinidos.
4. Usos de SER y ESTAR.
5. Perífrasis verbales.
6. Pronombres personales.
7. El imperativo.
8. La voz pasiva y la expresión de la probabilidad y la hipótesis.
9. La expresión del pasado: Pret. perfecto. Pret. indefinido. Pret imperfecto. Pret. pluscuamperfecto
10. La expresión de la probabilidad y la hipótesis.
11. Pronombres relativos.
12. Oraciones de relativo.

13. Oraciones sustantivas. El discurso referido (estilo directo-indirecto).
14. Oraciones temporales, finales, condicionales, concesivas, causales y consecutivas.
15. Preposición y locuciones prepositivas.

## II. REDACCIÓN

1. La descripción.
2. Cartas formales e informales.
3. La narración.
4. La exposición y la argumentación.

## TRABAJOS PRÁCTICOS

El alumno deberá relizar los ejercicios prácticos que se señalen en clase y escribirá una redacción semanal. De cada una de ellas, entregará una segunda versión con las correcciones correspondientes.

Por otra parte, cada estudiante deberá participar en la revista virtual “Entre todos” (<http://www.entre-todos.com>) enviando un trabajo escrito.

## BIBLIOGRAFÍA

### Manuales utilizados en clase:

- Castro, F., *Uso de la Gramática Española. Avanzado*, Madrid, Edelsa, 1997
- Arnald, C., y A., Ruiz de Garibay, *Escribe en español*, Madrid, SGEL, 1999 (2ª edición)

### Otros materiales complementarios:

- AA.VV., *Abanico. Curso avanzado de Español Lengua Extranjera*, Barcelona, Difusión, 1995.
- Coronado González, M.L., García González J., y Zarzalejos Alonso, A., *A Fondo. Curso Superior de Español para Extranjeros. Lengua y Civilización.*, Madrid, SGEL, 1994.
- Millares, S., *Método de español para extranjeros. Nivel superior*, Madrid, Edinumen, 1995.
- Miralles, S. y Centellas, A., *Método de español para extranjeros. Nivel intermedio*, Madrid, Edinumen, 1995.
- Pérez-Salazar, C. y Martínez Pasamar, C., *Se dice así. Ejercicios de español para extranjeros. Niveles avanzado y superior*, Pamplona, Eunsa, 1997.

*extranjeros. Niveles avanzado y superior*, Pamplona, Eunsa, 1997.

Taberero Sala, C., *Pocas palabras no bastan. Actividades de comprensión y expresión de español para extranjeros*, Pamplona, Eunsa, 1996.

Diccionarios:

AA. VV., *Diccionario de Español*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1996.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Martes de 16 a 18 h. en el Seminario 1230 (Edificio Biblioteca), y previa cita.





## **LENGUA ESPAÑOLA: CURSO DE PERFECCIONAMIENTO**

Profa. Dña. Mónica Lesaca

### **OBJETIVOS**

La asignatura que se imparte bajo esta denominación tiene como objetivos el asentamiento y el perfeccionamiento de las cuatro destrezas lingüísticas que todo estudiante de español, o de cualquier lengua extranjera, debe ejercitar y, posteriormente, dominar, para un correcto empleo de aquel: la comprensión y expresión escritas y orales, con especial atención a las dos primeras.

El trabajo en clase se ordena, para conseguir las metas anteriormente propuestas, en torno a los siguientes bloques: gramática, gramática y vocabulario, léxico, comprensión y expresión orales, comprensión y expresión escritas, que se practican de modo alterno y procurando siempre una combinación adecuada.

### **TEMARIO**

La pormenorización con que se ha realizado el planteamiento de los objetivos responde a la imposibilidad, como se ha podido deducir de todo lo dicho anteriormente, de ofrecer un programa detallado, debido al carácter de la asignatura en cuestión.

En esta materia, más que de contenidos sistemáticamente estructurados, se trata de la práctica de todas las cuestiones que ya se han esbozado, intentando en todo momento introducir la mayor variedad de actividades posible con el fin de obtener el máximo rendimiento por parte de los alumnos.

#### **I. USO GRAMATICAL DEL ESPAÑOL**

1. Repaso de cuestiones polémicas: ser y estar, concordancia de tiempos de indicativo, uso de indicativo y subjuntivo, etc.
2. Repaso de cuestiones normativas: la gramática correcta del español. Expresiones habituales no normativas.
3. Asentamiento (construcciones, uso de tiempos y modos) de la subordinación. Oraciones sustantivas o completivas; oraciones adjetivas o de relativo; expresión del tiempo; expresión del lugar; expresión del modo; expresión de la condición; expresión de la concesión; expresión de la consecuencia; expresión de la causa; expresión de la finalidad; expresión de la comparación.

4. La gramática en su contexto: la gramática y el vocabulario: diferencias entre los usos de distintas formas gramaticales: preposiciones, conjunciones, cuestiones de orden, pausas, etc.

## II. LÉXICO DEL ESPAÑOL: EXPRESIONES Y VOCABULARIO

1. Distinción entre el léxico culto y coloquial o familiar.
2. Adquisición y uso de términos y expresiones hechas.
3. Precisión léxica.

## III. EXPRESIÓN ESCRITA

1. Cuestiones normativas: puntuación, construcciones especiales, giros sintácticos.

## IV. COMPRENSIÓN

1. El español y sus textos: explotación de textos escritos y orales.

## BIBLIOGRAFÍA

El material de trabajo utilizado en estas clases es el siguiente:

a) Ejercicios entresacados de los siguientes manuales:

- AA.VV., *Abanico. Curso avanzado de Español Lengua Extranjera*, Barcelona, Difusión, 1995.
- Arribas, J. y R.M. de Castro, *Diploma Básico. Preparación para el Diploma Básico de Español Lengua Extranjera*, Madrid, Edelsa, 1994.
- Castro, F., *Uso de la gramática española. Nivel Avanzado*, Madrid, Edelsa, 1997.
- Domínguez, P.; M. Morera y G. Ortega, *El español idiomático. Frases y modismos del español*, Barcelona, Ariel, 1988.
- Gálvez, D.; N. Gálvez, T. Infante, I. López y A. Montiel, *Diploma Superior. Preparación para el Diploma Superior de Español Lengua Extranjera*, Madrid, Edelsa, 1994.
- López, E.; M. Rodríguez y M. Topolevsky, *Procesos y recursos. Curso de español para extranjeros. Nivel avanzado y superior*, Madrid, Edinumen, 1999.
- Martín Vivaldi, G., *Curso de redacción. Teoría y práctica de la composición y del estilo*, Madrid, Paraninfo, 1993.
- Millares, S., *Método de español para extranjeros. Nivel superior*, Madrid, Edinumen, 1995.
- Miquel López, L. y N. Sans Baulenas, *¿A que no sabes? Curso de perfeccionamiento de español para extranjeros*, Madrid, Edelsa, 1990 (7ª ed.).
- Moreno, C. y M. Tuts, *Curso de perfeccionamiento. Hablar, escribir y pensar en español*, Madrid, SGEL, 1991.
- Sánchez Lobato, J. y B. Aguirre, *Léxico fundamental del español (situaciones, temas y nociones)*, Madrid, SGEL, 1992.

b) Libro de textos con ejercicios:

Tabernero, C., «...*Pocas palabras no bastan*», *Actividades de comprensión y expresión de español para extranjeros*, Pamplona, Eunsa, 1996.

c) Los diccionarios monolingües español–español que se emplean en clase son:  
AA.VV., *Diccionario de español*, Madrid, Universidad de Alcalá de Henares, 1995.  
AA.VV., *Diccionario de español*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1996.

### **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Miércoles, de 16 a 18, en el Seminario 1230 (Bibliotecas).



## **TRADUCCIÓN I**

Profa. Dña Itziar Enekoitz

### **OBJETIVOS**

Esta asignatura , de carácter eminentemente práctico, pretende ser una iniciación a la traducción inglés-español. Consta de una primera parte teórica basada en el análisis contrastivo de los dos idiomas, que sirve de introducción a lo que constituye el principal interés del curso: la práctica de traducciones de diversos tipos de texto.

Con una frecuencia semanal, el alumno deberá entregar la traducción de un texto, lo que contribuirá a determinar la nota definitiva junto con el examen final del curso y la participación activa en clase.

### **TEMARIO**

#### 1. Teoría de la traducción

1.1. Rasgos diferenciales entre el inglés y el español (morfología, sintaxis, puntuación).

1.2. Procedimientos de traducción (préstamo, calco, traducción literal, transposición, modulación, equivalencia, adaptación, expansión, reducción, compensación).

1.3. Problemas de traducción:

1.3.1. La traducción de los nombres propios.

1.3.2. Los falsos amigos.

1.3.3. La traducción de neologismos (siglas, abreviamentos, epónimos, acrónimos, etc.).

1.3.4. la traducción de términos culturales.

1.3.5. la traducción de expresiones idiomáticas (modismos, frases hechas, proverbios, etc.).

#### 2. Práctica de la traducción

2.1. Traducción de textos literarios.

2.2. Traducción de textos comerciales (Curriculum Vitae, cartas de agradecimiento, solicitudes de empleo, prospectos de viajes, etc.).

2.3. Traducción de textos periodísticos (noticias de prensa, titulares, etc.).

2.4. Traducción subordinada (cómicos, canciones, publicidad, humor, etc.).

2.5. Otros textos (recetas de cocina, felicitaciones, invitaciones, etc.).

### **BIBLIOGRAFÍA**

## **Diccionarios**

### **Inglés**

*Shorter Oxford English Dictionary*, Oxford University Press, 1993.

*Webster's Third New International Dictionary*, Merriam-Webster, 1986.

*Roget's pocket thesaurus*, Pocket Books, New York, 1947.

Swan, M., *Practical English Usage*, Oxford, Oxford University Press, 1996, 2ª ed.

Cowie, A. Y Makin, R., *Oxford Dictionary of Phrasal Verbs*, 1994.

### **Español**

Real Academia Española, *Diccionario de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1997.

Moliner, M., *Diccionarios de uso del español*, Madrid, Gredos, 1996.

Casares, J., *Diccionario ideológico de la lengua española*, Barcelona, Gustavo Gil, 1985.

*Diccionario normativo y guía práctica de la lengua española de Francisco Marsá*, Barcelona, Ariel, 1986.

*Diccionario de sinónimos y antónimos*, Madrid, Espasa Calpe y Harrap's, 1994.

Seco, M., *Diccionario de dudas y dificultades de la lengua española*, Espasa Calpe, 1995.

### **Diccionarios Bilingües**

*Diccionario Oxford español-inglés inglés-español*, Madrid-Londres, Oxford, 1994.

*Gran Diccionario español-inglés English-Spanish*, Edimburgo-Barcelona, Larousse, 1993.

### **Otras Obras de Consulta**

Agencia Efe, *Manual de español urgente*, Madrid, Cátedra, 1994, 14ª ed. corr. y aum.

Alarcos Llorach, E., *Gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa Calpe, 1995.

Álvarez Calleja, M.A., *Estudios de traducción (inglés-español)*, Madrid, UNED, 1991.

Bosque, I. (dir.), Demonte, V. (dir.), Lázaro Carreter, F. (pr.), *Gramática descriptiva del español*, Madrid, Espasa Calpe, Colección Nebrija y Bello, 1999.

López Guix, J.B., Minett Wilkinson, J., *Manual de traducción inglés/castellano*, Barcelona, Gedisa, 1997.

Newmark, Peter, *A Textbook of Translation*, UK, Prentice Hall International, 1987.

Seco, Manuel, *Gramática esencial del español*, Madrid, Espasa Calpe, 1993.

Thompson, A.J., y Martinet, A.V., *A Practical English Grammar*, Oxford, Oxford University Press, 1996, 4ª ed.

Valero-Garcés, Carmen, *Languages in Contact: an Introductory Textbook on Translation*, Lanham-New York-London, University Press of America, 1995.

## **RECURSOS DE INTERÉS EN INTERNET**

Diccionarios multilingües:

<http://www.dictionaries.travlang.com>

[http://www.freeality.com/online-translation\\_dictionaries.htm](http://www.freeality.com/online-translation_dictionaries.htm)

Traducción automática:

<http://www.freetranslation.com>

<http://www.reverso.net>

## **ASESORAMIENTO ACADÉMICO**

Se concretará a comienzo de curso.